

## twist 200

**CZ** Originál návodu k montá i a provozu

1 - 27



# Obsah

<b>Všeobecné údaje</b> .....	<b>2</b>	<b>Dodatečné funkce a připoje</b> .....	<b>16</b>
Symboly	2	Svitelné diody (LED)	16
Bezpečnostní pokyny	2	Spínač DIL	17
Použití přiměřené úroveň	2	Automatické zavírání	17
Dovolené rozměry kódel vrat	3	Připojení na síť (230V AC)	17
Technické údaje	3	Pojistky	18
Rozměry	3	Připojení transformátoru	18
Popis funkce	3	Připojení pohonů	18
EG - prohlášení výrobce	3	Připojení bezpečnostních zařízení	18
<b>Příprava pro montáž</b> .....	<b>4</b>	Připojení tlačítek	18
Bezpečnostní pokyny	4	Připojení výstražného svítla	19
Potřebné nářadí	4	Připojení vnějších spotřebičů	19
<b>Montáž</b> .....	<b>5</b>	Bezpotencionální kontakt relé	19
Typy pro montáž	5	Deska motoru	19
Montážní poloha pohonu	5	<b>Příslušenství</b> .....	<b>20</b>
Příprava nastavení koncových poloh	6	Pravidelná kontrola	22
Nastavení koncových spínačů	6	Záruka a servis	22
Tabulka rozměrů A a B	7	<b>Demontáž</b> .....	<b>22</b>
Nastavení koncové polohy vrat "OTEV"	7	<b>Údržba a péče</b> .....	<b>22</b>
Nastavení koncové polohy vrat "ZAV"	7	<b>Hledání příčiny poruchy</b> .....	<b>23</b>
Montáž kování	8	Typy pro hledání příčiny poruchy	23
Otevření vrat ven	8	<b>Seznam náhradních dílů / glosář</b> .....	<b>25</b>
Kování na sloupky a pilíře	9	<b>Schéma připojení</b> .....	<b>27</b>
Kování na kódelová vrata	9		
Kování do dřevěných sloupků	9		
Montáž zařízení	9		
Připojení na síť (230V AC)	9		
Připojení pohonu k zařízení	10		
Kontrola směru chodu	10		
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>11</b>		
Všeobecné pokyny	11		
Přípravy pro trvalý provoz	11		
Aktivace trvalého provozu	11		
Nastavení tolerance síly	11		
Naprogramování dálkového ovládání	12		
<b>Provoz / obsluha</b> .....	<b>13</b>		
Otevření a zavření vrat	13		
Reset zařízení	13		
Nouzové odblokování při výpadku proudu	14		
Demontáž krytu	14		
Přijímání dálkového ovládání	14		
Vysvětlení zobrazení a tlačítek	14		
Naprogramování dálkového ovládání	14		

## ES-prohlášení o konformitě

Firma

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

prohlašuje, že dále označený výrobek odpovídá při stanoveném použití základním požadavkům podle článku 3 R&TTE-směrnice 1999/5/EG, a že byly použity následující normy:

Výrobek: RF Remote Control for doors & gates

Typ: RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4,  
RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2,  
RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA,  
RM08-868-2, RM01-868,  
RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

Použití směrnice a normy:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, 04.08.2004

Frank Sommer  
jednatel



# Všeobecné údaje

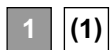
## Symbyly



Upozoròuje na hrozící nebezpeèí!  
Dùsledkem nerespektování mohou být tíká zraninì nebo poškození pøedmitù!



Informace, u íteènè upozorninì!



Odkaz na zaèátek nebo v textu na pøíslušný obrázek.

## Bezpeènostní pokyny

### všeobecné

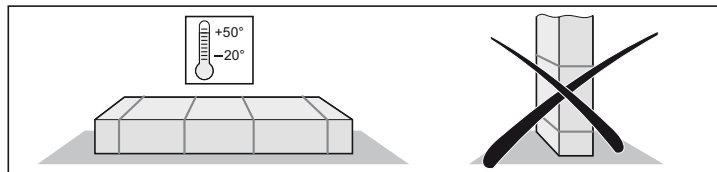
- Osoba, která pohon montuje, provozuje nebo udr uje, musí tento Návod k montá i a provozu pøeèíst, porozumít mu a respektovat jej.
- Výrobce neruèí za škody nebo provozní poruchy, ke kterým došlo v dùsledku nerespektování Návodu k montá i a provozu.
- Respektujte a dodr ujte pøíslušné pøedpisy pro pøedcházení úrazùm a platné normy v dané zemi.
- Pøi montá i a provozu se musí respektovat normy a smírnicè, napø.: EN 12453, EN 12604, EN 12605
- Pøed pracemi na vratech nebo na pohonu v dy odpojte øízení od napití a zajistíte proti opitnému zapnutí.
- V mechanických èástech vrat a na uzavíracích hranách jsou nebezpeèná místa - zmaèknutí, støíh.
- Poškozený pohon nikdy neuvádíte do provozu.
- Po montá i a uvedení pohonu otoèných vrat do provozu musí být všichni jeho u ívatelé pouèeni o jeho funkci a ovládání.
- Pou ívejte jen originální náhradní díly, pøíslušenství a upevòovací materiál od výrobce.

### pro provoz

- Øízení vrat nedovolte ovládat dítem nebo nepouèeným osobám.
- Pøi otevírání nebo zavírání se v prostoru pohybu vrat nesmí nacházet ádnè díti, osoby, zvíøata nebo pøedmìty.
- Dálkové ovládání vrat pou ívejte jen tehdy, máte-li na vrata volný výhled.
- Nikdy nezachycujte pohybující se vrata nebo pohyblivé díly.
- Pravidelnì kontrolujte bezpeènostní a ochranné funkce a v pøípadì potøeby odstraøte závady. Viz "Údr ba a péèe".
- Projí díjte vraty teprve po úplném otevèení.
- Volte co nejní ší toleranci síly.
- Pøi automatickém zavírání musí být hlavní a vedlejší uzavírací hrany zabezpeèeny dle v souèasnosti platných smírnic a norem.
- V dy vytáhníte klíè, aby nepovolaná osoba nemohla odblokovat pohon a vrata otevít.

### ke skladování

- Pohon se smí skladovat pouze v uzavøených a suchých prostorách pøi teplotì prostøedí -20 - +50 °C.
- Pohon skladujte polo ený.



## pro dálkové ovládání

- Dálkové ovládání je pøípustné pouze u pøístrojù a zaøízení, u kterých porucha pøenosu ve vysílaèi nebo pøíjímaèi nemù e zpùsobit nebezpeèí pro osoby, zvíøata nebo pøedmìty, nebo u kterých je toto riziko pokryto jinými bezpeènostními zaøízeními.
- U ívatel musí být informován o tom, e dálkové ovládání zaøízení s nebezpeèím úrazu smí být pou íváno, pokud vùbec, tak pouze za pøímého vizuálního kontaktu.
- Dálkové ovládání smí být pou íváno jen tehdy, je-li na pohyb vrat vidít a pokud se v oblasti pohybu nenacházejí ádnè osoby nebo pøedmìty.
- Dálkový ovladaè musí být ulo en tak, aby bylo vylouèeno nechtinè spuštíní napø. dítemi nebo zvíøaty.
- Provozovatel dálkového ovládání není v ádném pøípadì chránin pøed rušením jinými dálkovými ovládáními a pøístroji (napø.: vysílaèi, které jsou pøedpísovì provozovány ve stejném frekvenèním rozsahu). Pøi výskytu znaèných rušení se prosím obra te na pro Vás pøíslušný radiokomunikaèní úrad s miòící technikou (zjištíní místa rušení)!
- Na funkèní technicky citlivých místech nebo u zaøízení dálkový ovladaè nepou ívejte (napø.: letištì, nemocnice).

## Typový štítek

Pøipevnin na vnitøní stranì krytu øízení.

## Pou ítí pøimìøené urèení



Po montá i pohonu musí osoba, která je za montá pohonu odpovídá, vystavit pro zaøízení vrat prohlášení o shodì dle strojírenské smírnicè 98/37/EG a zaøízení opatøit znaèkou CE i typovým štítkem.

To platí i pro soukromé pou ítí a také tehdy, jestli e jsou pohonem dovybavena ruèní ovládaná vrata. Tyto podklady i Návod k montá i a provozu pohonu zùstanou u provozovatele.

- Pohon je urèen výhradnì k otevírání a zavírání vrat. Jiné nebo tento úèel pøesahující pou ítí platí jako nepøimìøené urèení. Výrobce neruèí za škody, které vzniknou jiným pou ítím. Riziko nese pouze provozovatel sám. Tím zaniká záruka.
- Vrata, která jsou automatizována pomocí pohonu, musí odpovídat souèasným platným normám a smírnicím: napø. EN 12453, EN 12604, EN 12605.
- Dodr te bezpeènostní vzdálenosti mezi kòídlèm vrat a okolím podle normy EN 12604.
- Pohon se smí pou ívat pouze v technicky bezvadném stavu a pøimìøenì urèení, s ohledem na bezpeènost a rizika a za respektování Návodu k montá i a provozu.
- Poruchy, které mají vliv na bezpeènost, neprodlenì odstraøte.
- Kòídl a vrat smí mít v závisech jen malou vůli.
- Vrata musí být stabilní a odolná proti zkroucení, tzn. pøi otevírání nebo zavírání se nesmí prohýbat nebo kroutit.
- Øízení DSTA24 a pohon typu twist 200 smí být provozovány jen spoleènì.
- Øízení DSTA24 a pohony typu twist 200 jsou urèeny pro pou ítí v soukromém sektoru.
- Tento elektrický pohon slou í výhradnì k otevírání a zavírání jednokòídlých nebo dvoukòídlých otoèných vrat.

# Všeobecné údaje

## Dovolené rozměry kóidel vrat

- Délka:	min. 0,8 m - max. 2,5 m
- Výška:	max. 2,5 m
- Hmotnost:	max. 200 kg
- otevřená plocha:	min. 50 %, nezávisle na velikosti kóidel vrat
- Stoupání vrat:	0 %

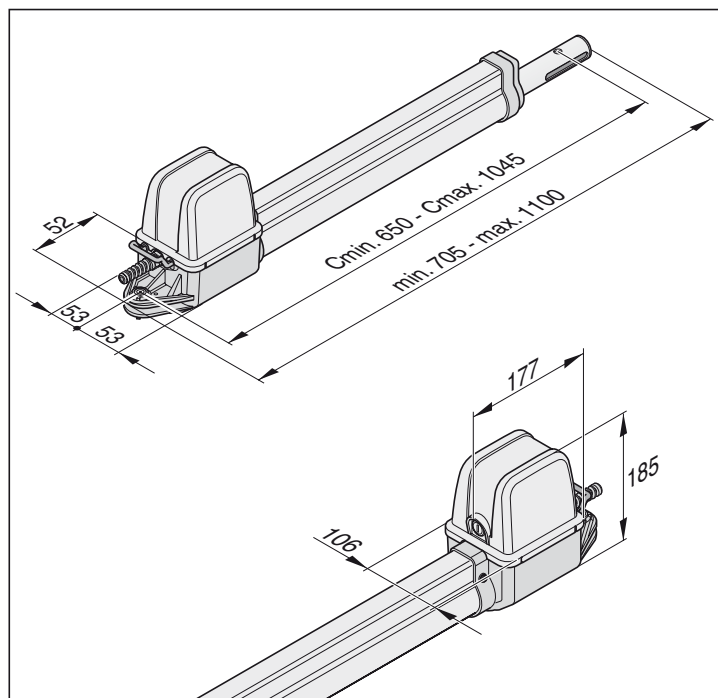
## Technické údaje

Všeobecní	Jednokóidlá	Dvoukóidlá	všeob.
Doba bihu dle rozměrů A a B	cca 10 - 22	cca 15 - 27	všeob.
Stupeň krytí pohonu	IP 44	IP 44	
číslo ořízení	IP 54	IP 54	
Jmenovité napětí	220 ...240	220 ...240	V AC
Jmenovitý kmitočet	50	50	Hz
Oblast použitelných teplot	-30 - +80	-30 - +80	°C
číslo ořízení	-20 - +70	-20 - +70	°C
Zdvih (podle pohonu)	395	395	mm
max. tahová a tlačná síla	2000	2000	N
Doba zapnutí:	15	15	%
<b>Pohotovostní stav</b>			
Jmenovitý odběr proudu	20	20	mA
Jmenovitý výkon	2,2	2,2	W
<b>Jmenovitý provoz</b>			
Napětí motoru:	cca. 22	cca. 20	V DC
Jmenovitý odběr proudu:	cca. 3	cca. 6	A
Jmenovitý výkon:	cca. 118	cca. 234	W

Hodnota emisí vztažená k pracovišti < 75 dBA - pouze pohon

## Rozměry

Všechny rozměry jsou v mm.



## Popis funkce

**i** Koncové polohy (vrata OTEV + ZAV) se nastavují prostřednictvím interních koncových spínačů pohonu a jsou pak v provozu detekovány.

Zajetí a vyjetí posuvné trubky způsobí otevření nebo zavření kóidla vrat. Při dosažení koncových poloh se pohon automaticky vypne prostřednictvím koncových spínačů.

### Zamknutí vrat

**i** U kóidlových vrat nad 2 m nebo u dvoukóidlových vrat se doporučuje použít doraz v poloze vrat "ZAV". Jako dodatečné blokování může být namontován elektrický zámek.

Kóidlo vrat nepotřebuje pro blokování žádný zámek, protože pohon je samosvorný (je-li připojen na ořízení). Brána nemůže být rukou odtlačena, ani by byl poškozen pohon nebo kování.

### Dálkové ovládání

Pohon může být ovládán dodávaným dálkovým ovladačem, pokud byl tento ovladač předem naprogramován na přijímači dálkového ovládání.

### Bezpečnostní zařízení

Ořízení má automatické hlídání síly. Pokud pohon pro otevření nebo zavření potřebuje větší sílu, než byla při zkušebním chodu uložena do paměti, zastaví se a rozjede se opačným směrem (při smíru vrat "ZAV/close") popř. zůstane stát (při smíru vrat "OTEV").

Na ořízení je možné připojit různá bezpečnostní zařízení, viz "Dodatečné funkce a připoje".

např.:

- svítelnou závoru
- bezpečnostní kontaktní lišta se zvláštní vyhodnocovací jednotkou

## EG - prohlášení výrobce

Firma

**SOMMER** Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

prohlašuje, že pohon:

- twist 200

odpovídá následujícím směrnici:

- Strojírenská směrnice 98/37/EG
  - Směrnice o nízkém napětí 73/23/EWG
  - EU-směrnice o elektromagnetické snášenlivosti 89/336/EWG
- zvláště byly použity následující normy/návrhy norem:
- DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 55022
  - DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, EN 60335-1/A14,
  - E DIN VDE 0700 Teil 103, DIN V VDE 0801/A1, EN 12453

Upozornění:

Uvedení zařízení vrat do provozu není povoleno do té doby, dokud nebylo zjištěno, že zařízení vrat, do kterého má být tento pohon zabudován, odpovídá všem příslušným směrnici EG.

Kirchheim, 01.12.2001

Uwe Sommer  
Jednatel

# Připrava pro montáž

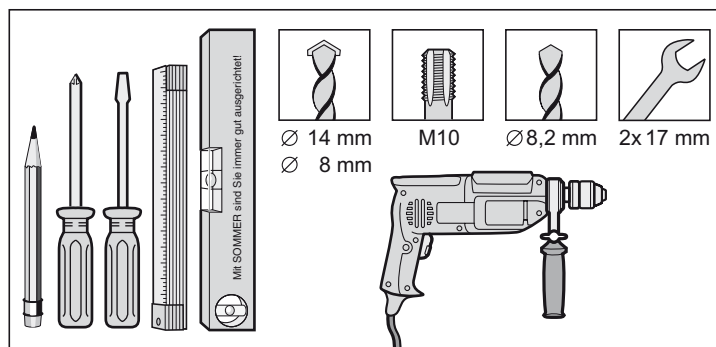
## Bezpečnostní pokyny

**!** Źizeni je dodáváno se sí ovým kabelem, tento pou ijte pouze pro montáž pohonů. Po ukoněni montáž e tento sí ový kabel odpojte a nahraite pevní polo eným vedením. Sí ový kabel není schválen pro trvalý nebo venkovní provoz.

**!** **Pozor: Nebezpečí zniěni v důsledku kolísání napití**  
Kolísání napití napø.: pou itím svážeek, mù e Źizeni zniit.  
• Źizeni pøipojte k síti a po ukoněni veškerých montáž níh prací.

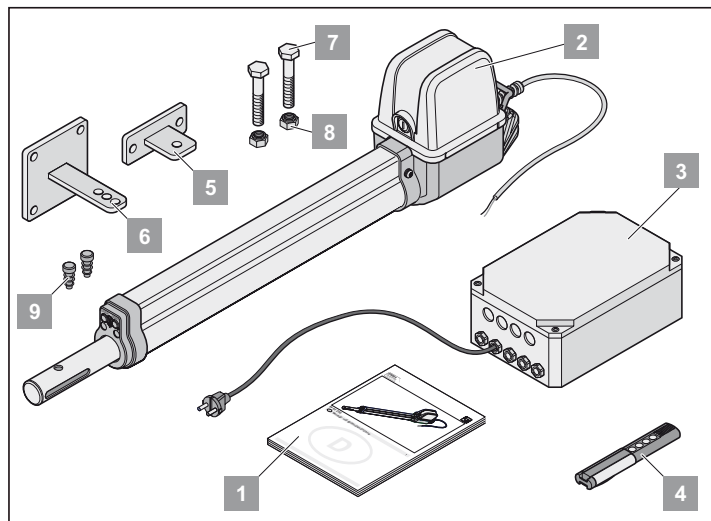
- Všechny kabely pohonu polo te do potrubí schváleného pro daný úeel (napø. pøi pokládání vedení do zemi).
- Pøipojení Źizeni k napájení smí provádít pouze odborný elektrikáø.
- Montáž musí být provedena podle Návodu k montáž i a provozu.
- Blokovací zaøizení (elektrický zámeek, západka, atd.) pøed montáž i pohonu demontujte nebo vyøaite z funkce.
- Dbejte na stabilní pøipevnění kování na sloupky/pilíøe a na køídla vrat, proto e pøi otevírání a zavírání vrat se mohou vyskytnout velké síly.
- Pøi pøiváøení kování na sloupky, pilíøe nebo køídla vrat pohon zakryjte nebo demontujte, aby nemohlo dojít k jeho poškození odletujícími jiskrami nebo støikanci.
- Je-li k otevírání a zavírání pou ito tlačítko, musí být namontováno ve výšce minimální 1,6 m, aby nemohlo být ovládáno dítmi.
- Pou ívejte pouze schválený upevòovací materiál (napø. hmo dinky).

## Potøebné náøadí



## Objem dodávky

- Pøed montáž i zkontrolujte objem dodávky, v pøipadi chybějícího dílu tím pøedejdete zbyteèně práci a nákladùm.
- Objem dodávky se mù e lišit dle provedení pohonu.



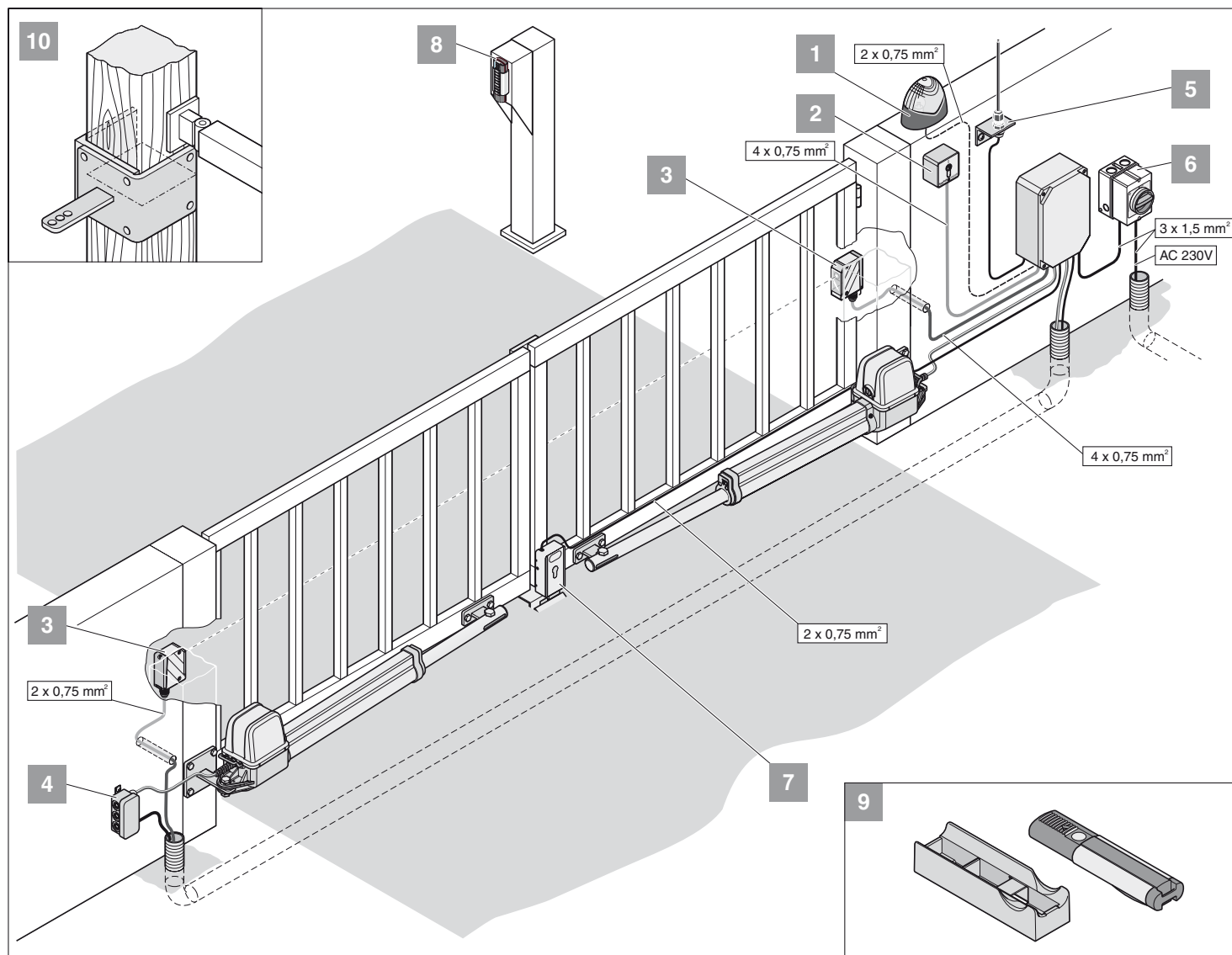
## Kompletní sada

Hmotnost 9,1 13,8 kg  
Balení (D x Š x V): 800 x 200 x 220 mm

## Jednokøídlá Dvoukøídlá

	Jednokøídlá	Dvoukøídlá	
1. Návod k montáž i a provozu	1 x	1 x	
2. Pohon s kabelem	1 x	2 x	
3. Źizeni v tilese (včetně pøijímače dálkového ovládání a sí ové zástrčky)	1 x	1 x	
4. Dálkový ovladač vè. baterie	1 x	1 x	
5. Kování pro køídlo vrat	1 x	2 x	
6. Kování pro sloupek/pilíø	1 x	2 x	
7. Nerezový šestihranný šroub M10x45	2 x	4 x	
8. Nerezová matice M10	2 x	4 x	
9. Zátka	2 x	4 x	

# Montáž



## Tipy pro montáž

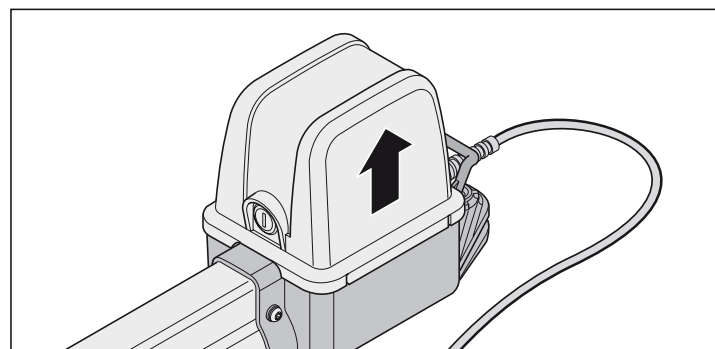
- Montáž ní místo pro řízení určete společně s provozovatelem.
- Těleso nemontujte v místě viditelném z cesty, proto e by mohlo dojít k poškození tělesa a řízení cizími osobami.
- U délek křídla vrat vitších ne 2 m nebo u dvoukřídlych vrat namontujte střední doraz.

**i** Další zdroje impulsů jsou: Dálkový ovladač, Telecody, dálkové vnitřní tlačítko a klíčové tlačítko. U dálkového ovládání, Telecody nebo dálkového vnitřního tlačítka nemusí být instalováno žádné vedení k pohonu, obra te se na Vašeho odborného prodejce.

1. Výstrážné světlo 24 V DC
2. Klíčové tlačítko (1 nebo 2 kontakty)
3. Svítelná závora
4. Sada propojovacích kabelů 7 m
5. Hlavní vypínač (zamykatelný)
6. Prutová anténa (vč. kabelu)
7. Elektrický zámek 24 V DC
8. Telecody
9. Drák na dálkový ovladač do auta a na zeď
10. Kování do dřevinych sloupků


## Montáž ní poloha pohonu


- Montujte pohon ve vodorovné poloze. Dbejte na montáž ní polohu motoru, motor musí v dy ukazovat směrem nahoru.




# Montáž

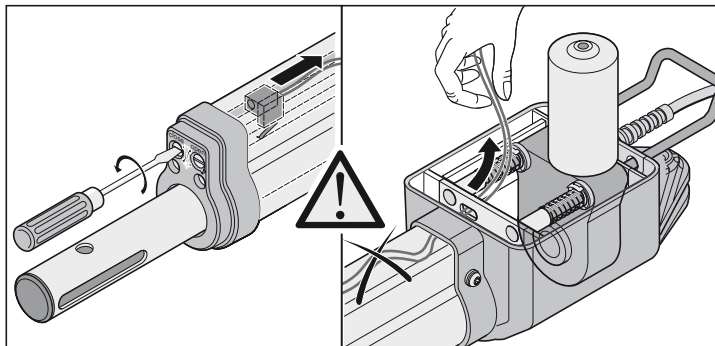
## Připrava nastavení koncových poloh

 Koncové spínače nikdy nepřestavujte pomocí vrtačky nebo podobným způsobem, protože by mohlo dojít k jejich vytržení z dráku.

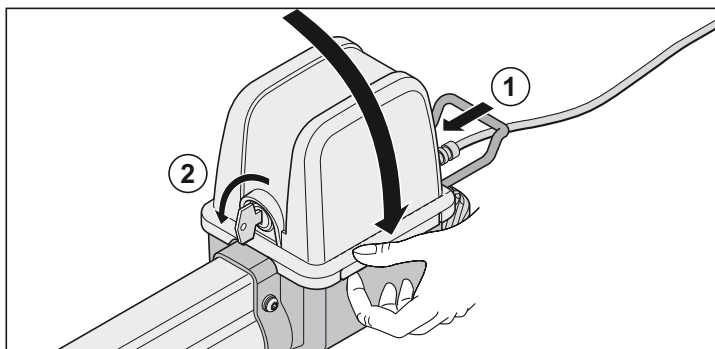
 Nikdy pohon nepřipojujte na 230V, došlo by k okamitému zničení motoru.

 Před montáží nastavte koncové spínače poloh "OTEV/open" a "ZAV/close". Kódlo vrat nesmí najíždět proti tělesu ořízení, mohlo by jej poškodit.

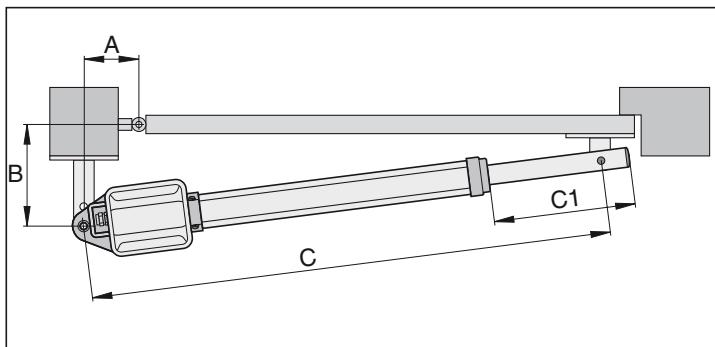
 Po přestavení koncových spínačů vždy posuňte i původní kabely, jinak by mohlo dojít k jejich vzpříčení v ochranné trubce.



• Po prvním příkazu musí pohon jet ve směr vřata "OTEV". Najíždí-li pohon do polohy vřata "ZAV", přehoďte připojné kabely pohonu na ořízení.

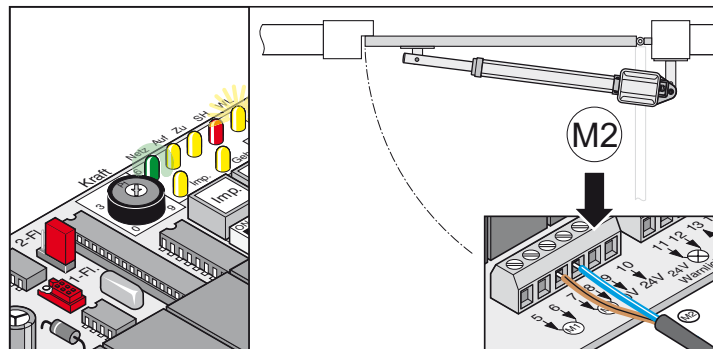


- Nasaďte kryt.
- Odblokujte pohon (1) a uzamkněte jej (2).

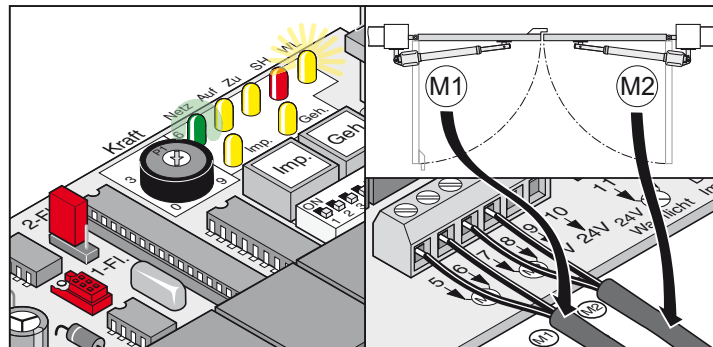


1. Posuvnou trubku vytočíte na rozměr  $C1 = 270$  mm.
2. Zjistíte rozměry A a B, rozměry  $C1$  a  $C2$  získáte v tabulce rozměrů A a B
3. Připojte pohon k ořízení
  - Nejprve připojte a nastavte pohon pro vřata s dorazem (M1), potom pohon pro dveře pro průchod osob (M2).

## Jednokódlá vřata



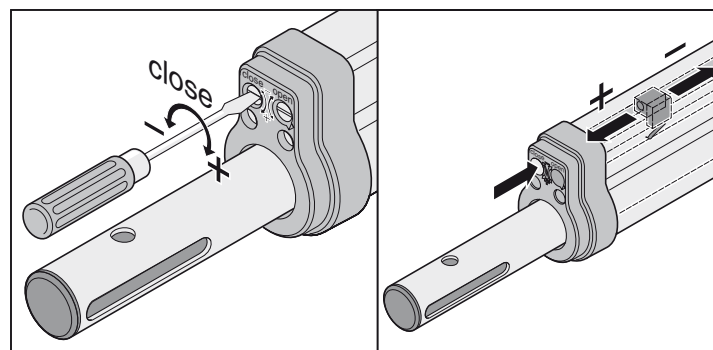
## Dvoukódlá vřata



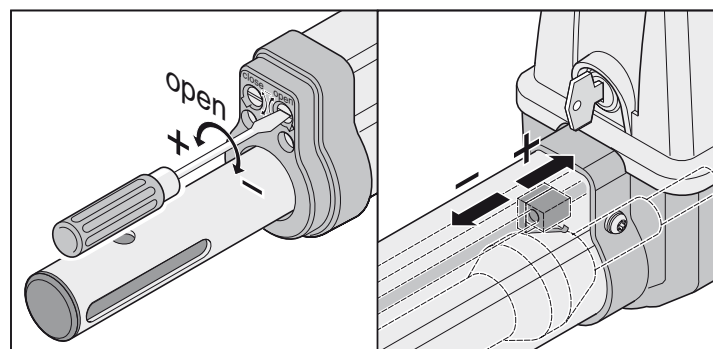
4. Všechny spínače DIL nastavte na OFF
5. Nastavení jumperů (propojek): Jednokódlé nebo dvoukódlé zařízení vrat
6. Připojte pohon k ořízení LED "Netz (sí)" svítí a "WL" bliká.

## Nastavení koncových spínačů

### Vřata ZAV



### Vřata OTEV



# Montáž

## Tabulka rozměrů A a B

**i** Před montáží určete rozměry A a B, bez těchto rozměrů nemůže být pohon správně namontován a provozován.

- Čím větší je rozměr B, tím citlivější je vypínání síly.
- Je-li to možné, volte rozměry A a B shodně velké (max. rozdíl 40 mm).
- Dbejte na rozdílné rozměry sloupků nebo pilířů.

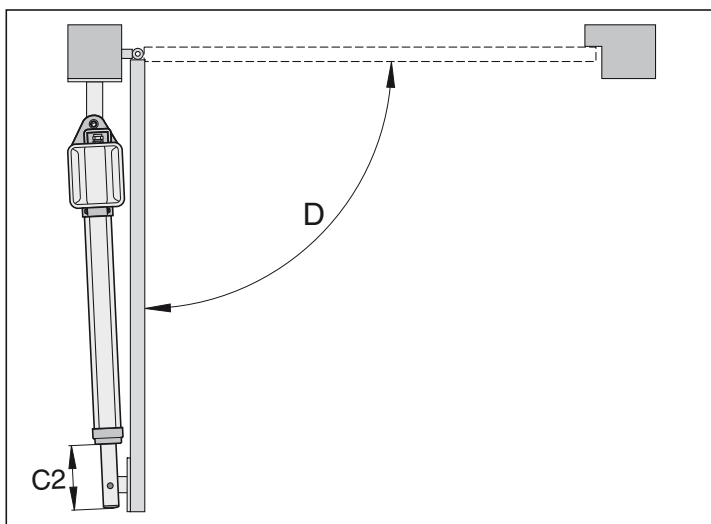
**i** Upozornění  
Rozměry volte tak, aby byl dosažen požadovaný úhel otevření. Tato tabulka může poskytnout pouze orientační hodnoty. Je-li křídlo vrat delší než 1,5 m, měl by rozměr B být minimálně 140 mm.

A \ B	80		100		120		140		160		180		200		220		240		260	
	C	C1	C	C1	C	C1	C	C1	C	C1	C	C1	C	C1	C	C1	C	C1	C	C1
100	854	272	889	308	925	344	963	382	1001	420	1035	454	1035	454	1035	454	1035	454	1035	454
	95°	84	105°	84	113°	84	120°	84	126°	84	129°	84	115°	84	107°	84	102°	84	98°	84
120	873	291	908	326	941	360	976	395	1014	433	1035	454	1035	454	1035	454	1035	454	1035	454
	94°	84	103°	84	110°	84	116°	84	122°	84	117°	84	108°	84	102°	84	97°	84	93°	84
140	893	312	924	343	959	377	992	411	1028	447	1035	454	1035	454	1035	454	1035	454		
	93°	84	101°	84	108°	84	114°	84	119°	84	109°	84	101°	84	96°	84	92°	84		
160	915	334	946	365	976	396	1010	428	1035	454	1035	454	1035	454	1035	454				
	93°	84	100°	84	106°	84	112°	84	110°	84	101°	84	95°	84	91°	84				
180	937	356	966	385	997	416	1029	447	1035	454	1035	454	1035	454						
	93°	84	99°	84	104°	84	109°	84	100°	84	94°	84	90°	84						
200	959	377	988	406	1017	436	1035	454	1035	454										
	92°	84	98°	84	103°	84	100°	84	93°	84										
220	982	400	1010	428	1035	454	1035	454												
	92°	84	97°	84	100°	84	90°	84												
240	1005	424	1031	449																
	92°	84	96°	84																
260	1028	447																		
	92°	84																		

Rozměry A, B, C, C1, C2 v mm  
D = co největší úhel otevření  
1 otáčka = přestavení o 1,25 mm

Výhodné rozměry

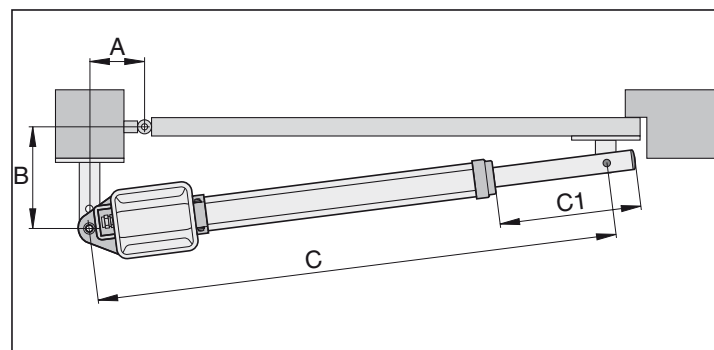
## Nastavte koncovou polohu vrat "OTEV/open"



**i** Koncová poloha vrat "OTEV/open" je předběhni nastavena, C2 = cca 84 mm.

1. Stiskněte tlačítko (Imp), pohon najíždí do koncové polohy "OTEV". Posuvnou trubku přitom držte, jinak se bude otáčet kolem vlastní osy a nepojede.
2. Koncová poloha dosáhne, zjistíte rozměr C2.
3. Koncový spínač pro vrata "OTEV" nastavte na požadovaný rozměr C2. Před každým přestavením koncového spínače popojďte s pohonem o kousek směrem vrata "ZAV".
4. Stiskněte tlačítko (Imp), pohon pojede do koncové polohy vrat "OTEV".
5. Kroky 1 - 4 opakujte tak dlouho, dokud nebude dosažen požadovaný rozměr C2.

## Nastavení koncové polohy vrat "ZAV/close"



**i** Koncová poloha vrat "ZAV" je předběhni nastavena, C1 = cca 455 mm.

1. Stiskněte tlačítko (Imp), najeďte pohonem do koncové polohy "ZAV". Posuvnou trubku přitom držte, jinak se bude otáčet kolem vlastní osy a nepojede.
2. Koncová poloha dosáhne, zjistíte rozměr C1.
3. Koncový spínač pro vrata "ZAV" nastavte na požadovaný rozměr C1. Před každým přestavením koncového spínače popojďte s pohonem o kousek směrem vrata "OTEV".
4. Stiskněte tlačítko (Imp), pohon pojede do koncové polohy vrat "ZAV".
5. Kroky 1 - 4 opakujte tak dlouho, dokud nebude dosažen požadovaný rozměr C1.

Je-li nastavena koncová poloha vrat "OTEV" a "ZAV", namontujte kování sloupku nebo pilíře.



# Montáž

## Montáž kování

**i** Pevnost dodaných kování je ovlivněna pohonu (twist 200). Budou-li použita jiná kování, nemůže být převzata záruka.

**i** Je-li rozměr B menší než nejmenší rozměr B v tabulce, namontujte pod kování sloupku distanční desku tak, aby rozměr B dosáhl minimální 100 mm.

- Při přivážení kování na sloupky, pilíře nebo křídla vrat pohon zakryjte nebo demontujte, aby nemohlo dojít k jeho poškození odletujícími jiskrami nebo stříkanci.
- U silných kamenných nebo betonových sloupků upevníte kování tak, aby se hmoždinka nemohla za provozu uvolnit. Lépe než kovové a plastové rozpírné hmoždinky se hodí vlepaná kotva, u které je do zdiva vlepen závitový kolík bez předpětí.
- Odstupy mezi křídlem vrat a sloupkem nebo křídlem vrat a pohonem musí být dodrženy dle v současnosti platných norem.

### Ocelový sloupek

Dbejte na sílu stěny sloupku!

Kování může být na ocelové sloupky přímo přiváženo nebo přišroubováno.

### Kamenný nebo betonový sloupek

Při upevňování kování na kamenný sloupek dbejte na to, aby upevňovací otvory nebyly příliš blízko okraje sloupku. Potřebný odstup se může lišit podle typu hmoždinky. Čiňte se doporučeními výrobce hmoždinek.

### Dřeviný sloupek

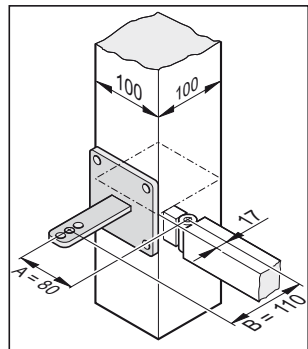
Můžete použít dodané kování, protože se nevyskytují velké síly.

Pokud by k vašim vratům nebylo možné použít dodané kování, zeptejte se u vašeho prodejce na speciální kování (např. kování do dřeviných sloupků).

**!** Po montáži kování již neprovádíte žádné další svářečské práce nebo broušení. Zbytky z těchto prací vedou k rychlé korozi kování.

## Příklady pro rozměry A a B

### 1. Malý sloupek



Je dáno:

Kovový sloupek 100 mm x 100 mm

Požadovaný úhel otevření min. 90°

Délka křídla 1,5 m

Změřeno:

A = 80 mm

B = 110 mm

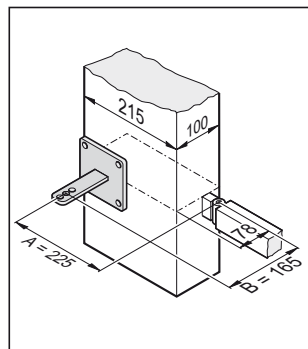
To dává dle tabulky

A = 80 mm

B = 120 mm

Úhel otevření = max. 94°

### 2. Dlouhý sloupek



Je dáno:

Betonový sloupek 215 mm x 100 mm

Požadovaný úhel otevření min. 95°

Délka křídla 2,5 m

Změřeno:

A = 225 mm

B = 165 mm

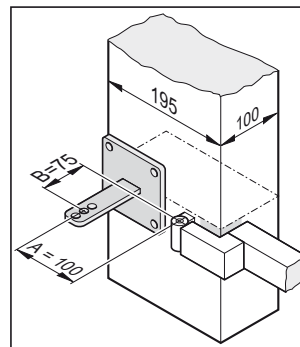
To dává dle tabulky

A = 220 mm

B = 160 mm

Úhel otevření = max. 91°

### 3. Závis vnitřní



Je dáno:

Sloupek 195 mm x 100 mm

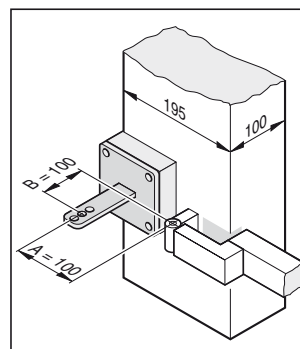
Požadovaný úhel otevření min. 100°

Délka křídla 1 m

Změřeno:

A = 100 mm

B = 75 mm



Protože rozměr B není 75 mm, namontujte pod kování sloupku distanční drát. Tím bude rozměr B zvětšen na 100 mm.

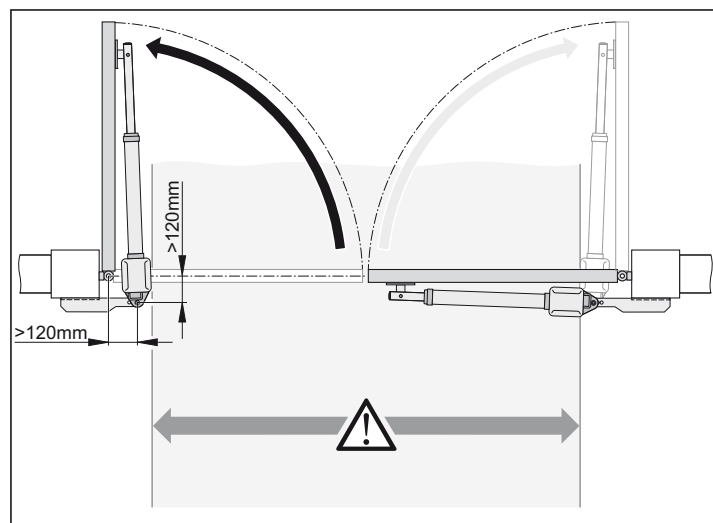
To dává dle tabulky

A = 100 mm

B = 100 mm

Úhel otevření = max. 105°

## Otevření vrat ven

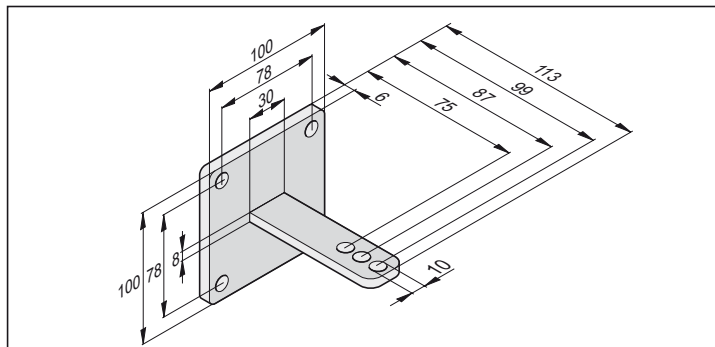


**!** **Pozor**  
Průjezdná šířka se podle montážní situace zmenšuje o cca 150 mm na stranu, proto se pohony vyěňávají do průjezdu.  
Rozměry A a B musí vždy činit minimální 120 mm.

- Kování na sloupky a pilíře zajišťuje stavba a je dimenzováno podle daných rozměrů sloupku a pilíře.

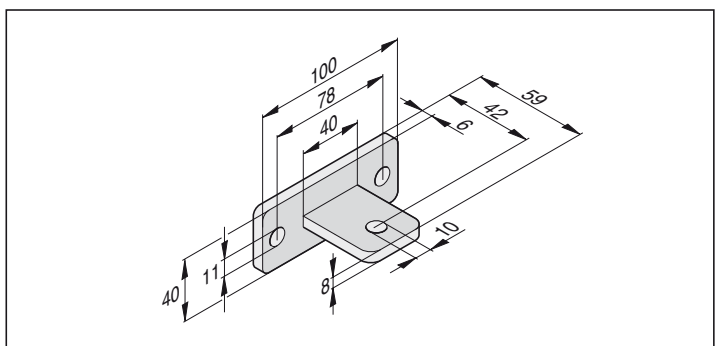
# Montá

## Kování na sloupky a pilíøe



1. Výška upevnění od podlahy a ke spodní hraní kování min. 50 mm. To může být omezeno v důsledku omezených možností upevnění pohonu na křídlo vrat.
2. Utáhněte matici na šroubu do té míry, aby ještě bylo možné pohybovat lehce otáčet.

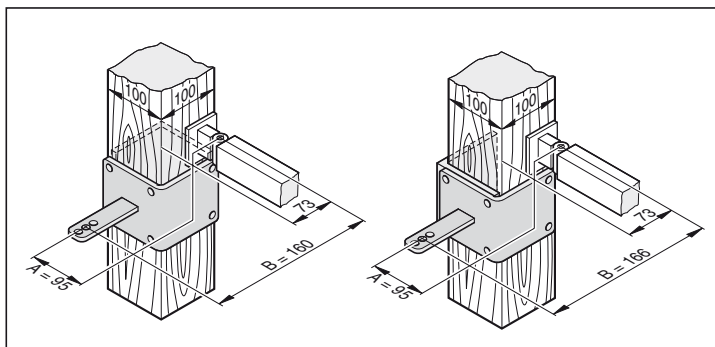
## Kování na křídlová vrata



1. Vrata zavěte
2. Namontujte kování na posuvnou trubku pohonu, šroub jen prostrěte odshora.
3. Kování pevně připevněte na vrata a kontrolním chodem zkontrolujte nastavení koncových poloh koncovými spínači.
4. Zkontrolujte vodorovné ustavení pohonu ve 3 pozicích:
  - A. vrata "ZAV"
  - B. Vrata "OTEV"
  - C. Vrata otevřena o 45°
5. Je-li pozice kování v pořádku, přidělejte kování pevně na vrata.
6. Utáhněte matici na šroubu do té míry, aby ještě bylo možné pohybovat lehce otáčet.

## Kování do dřevěných sloupků

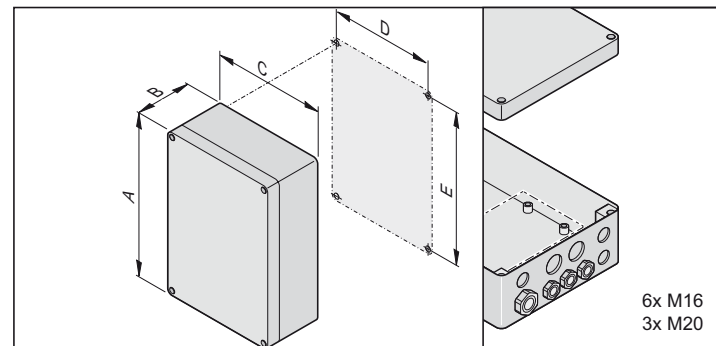
K dostání jako příslušenství.



## Montá øízení

**!** Øízení je dodáváno se sí ovým kabelem, tento použijte pouze pro montá pohonu. Po ukončení montá e tento sí ový kabel odpojte a nahraďte pevně polo eným vedením. Sí ový kabel není schválen pro trvalý nebo venkovní provoz.

**i** Sí ové øípojení proveďte dle EN 12453 (zaøízení pro oddělení od sítí - všechny póly).



Rozmíry	Tileso 1	Tileso 2
A	254 mm	250 mm
B	90 mm	75 mm
C	180 mm	175 mm
D	165 mm	160 mm
E	239 mm	235 mm

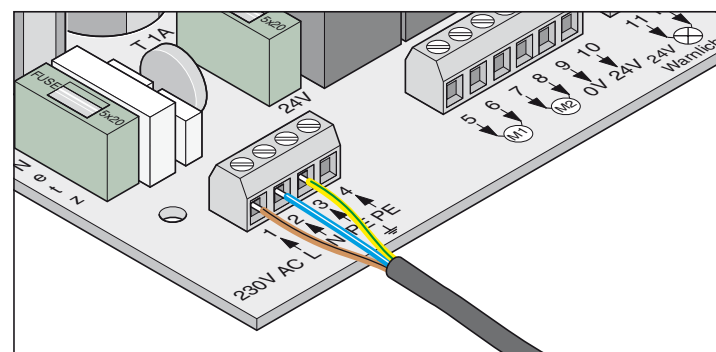
**!** **POZOR: Nebezpečí zničení vodou**

- Vnikající voda může øízení zničit.
- Tileso přišroubujte pouze pomocí připravených upevňovacích bodů, nevrtejte skrz zadní stínu tilesa. Tileso by se stalo netěsným, dovnitř by vnikla voda a zničila øízení.

- Práce na øízení smí být prováděny jen ve stavu bez napětí.
- Vniknuvší vlhkost vysušte ventilátorem.
- Pøípojení øízení k napájení smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Tileso øízení montujte v dý ve svislé poloze, s vývody pro kabely směrem dolů, aby do něj nemohla vniknout voda a aby kryt vodotěsně uzavíral. Dbejte na to, aby kabely na tileso øízení nepůsobily tahem.

## Pøípojení na sí (230 V AC)

**i** Schválené průřezy vodičů pro všechny svorky: 1 mm<sup>2</sup> - 2,5 mm<sup>2</sup>




Svorka	Označení	Funkce
1	L	Sí ový pøívod 230 V AC
2	N	Nulový vodič
3 + 4	PE	Ochranný vodič

**Øízení musí být k napájecí síti øípojeno elektrikářem.**

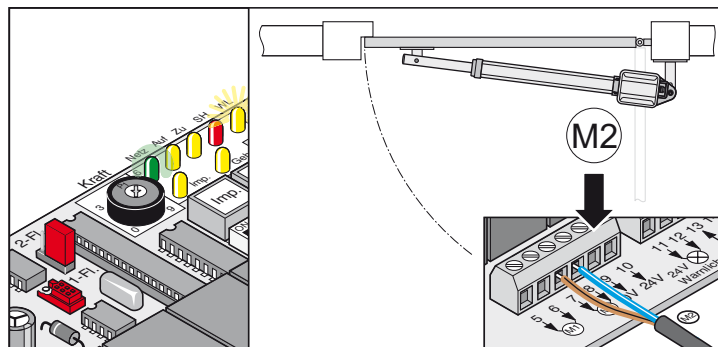
# Montáž

## Připojení pohonu k řízení

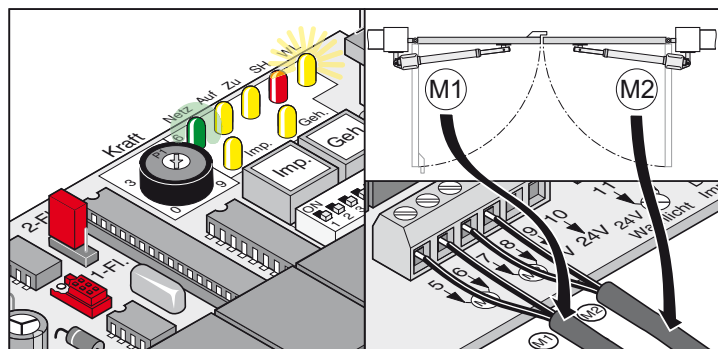
 Nikdy pohon nepřipojujte přímo na 230V AC, došlo by k okamitému zničení motoru.

 Pohon připojte pouze tehdy, je-li řízení bez napětí a zajištěno proti opitnému zapnutí.

### Jednokódlá vrata



### Dvoukódlá vrata

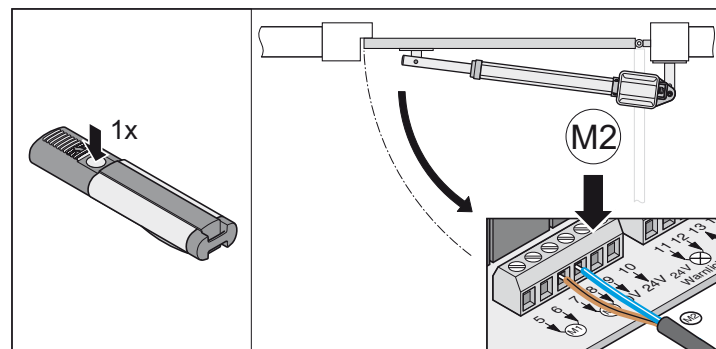


- Připojení pohonu k řízení
  - Nejprve připojte a nastavte pohon pro vrata s dorazem (M1), potom pohon pro dveře pro průchod osob (M2).
- Všechny spínače DIP nastavte na OFF.
- Nastavení jumperů (propojek): Jednokódlé nebo dvoukódlé zařízení vrat
- Připojte řízení do sítě.
  - LED "Netz (sí)" svítí a "WL" bliká.

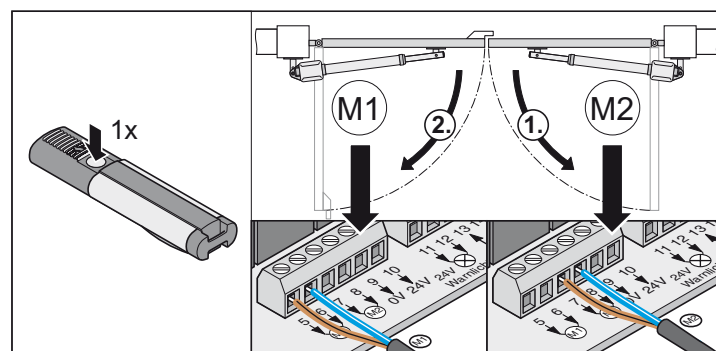
## Kontrola směru chodu

- Po prvním pokusu musí pohon jet ve směru vrata "OTEV". Najdi dí-li pohon do polohy vrata "ZAV", přehoďte připojné kabely pohonu na řízení.

### Jednokódlá vrata



### Dvoukódlá vrata



Svorka	Označení	Funkce
5 + 6	M1	Jednokódlá: žádná funkce Dvoukódlá: Připoj pro motor 1. Motor se musí nacházet na kódlé vrat, které se otevírá jako druhé, popř. na kterém se nachází dorazová lišta venku. Svorka 5: Vodič motoru hnědý Svorka 6: Vodič motoru modrý
7 + 8	M2	Jednokódlá: Připoj pro motor Dvoukódlá: Připoj pro motor 1. Motor se musí nacházet na kódlé vrat, které se otevírá jako první, popř. na kterém se nenachází dorazová lišta venku. Svorka 7: Vodič motoru hnědý Svorka 8: Vodič motoru modrý

# Uvedení do provozu

## Všeobecné pokyny

**!** Programovací chod provádíte pouze pod dohledem, protože pohony jedou plnou silou a poloviční rychlostí. To představuje nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty v oblasti pohybu vrat.

- LED "WL" nebo připojené výstražné světlo během programovacího chodu blikají jako optická výstraha, bez ohledu na nastavení spínače DIL4.
- Při uvádění do provozu se potřebná síla pro otevírání a zavírání, doba běhu a zpozdění zavírání naprogramují a ukládají do řízení.
- Je-li programovací chod před jeho dokončením (LED "WL" při otevírání nebo zavírání svítí) přerušen, budou všechny doposud uložené hodnoty vymazány.

## Příprava pro trvalý provoz

**!** **Nebezpečí zkratu!**  
Před změnou nastavení spínače DIL odpojte řízení od napětí.

1. Proveďte volbu jednokódlých nebo dvukódlých vrat a další nastavení, připojte požadované komponenty, viz "Dodatečné funkce a připoje".
2. Je připojena síť a na řízení je napětí (230 V AC), (LED "Netz" (síť) svítí).
3. Dotáhněte upevňovací šrouby kování, pohony musí být možné lehce pohybovat.
4. Nasaďte kryt tak, aby zaskočil.
5. Zajistěte, aby zapadlo nouzové odblokování, a uzamkněte zámkem.
6. Vrata zavěste

## Aktivace trvalého provozu

- Zkontrolujte nastavení koncových spínačů. Otevřete a zavěste vrata. Pokud pohon v obou koncových polohách správně vypíná, proveďte programovací chod.

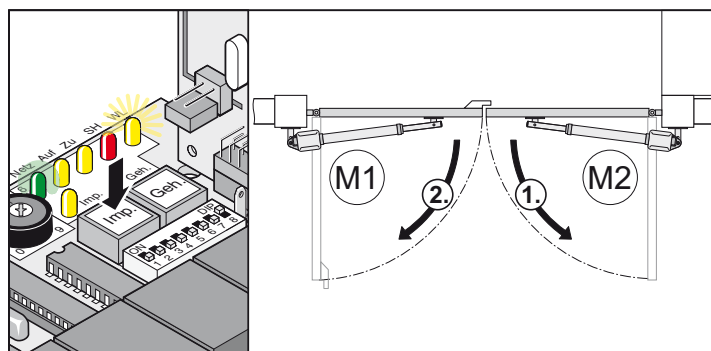
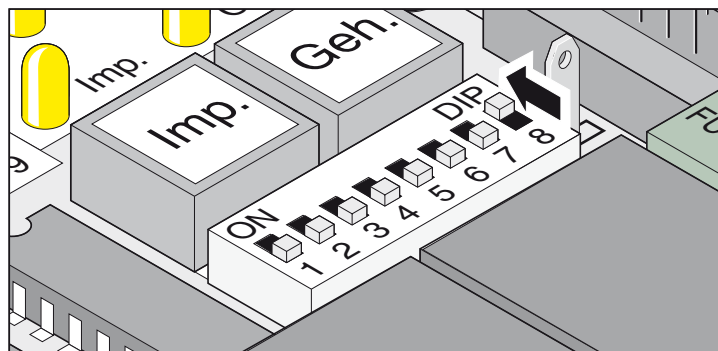
**i** Spínač DIL 8 nastavte na ON a nechte jej v této poloze.

LED "WL" bliká, dokud nejsou naprogramovány a uloženy hodnoty síly, doby chodu a zpozdění zavírání.

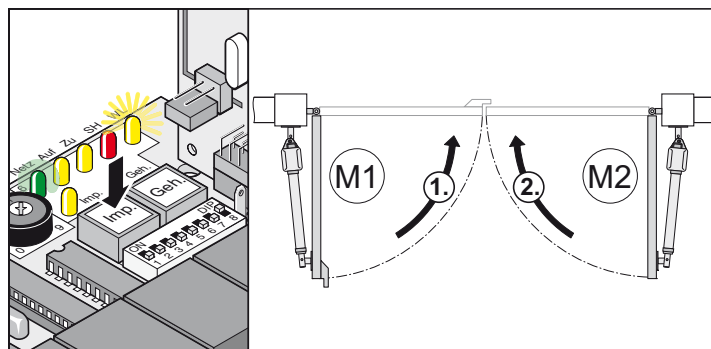
Dvukódlá vrata!

Kódlík 1 (M1 vrata s dorazem) zavírá první, potom zavírá kódlík 2 (M2 dveře pro průchod osob), tím se u vrat s různou dobou chodu zabrání chybnému pořadí zavírání.

Min 2x proveďte programovací chod:



1. Stisknete tlačítko (Imp), pohon jede do koncové polohy vrat "OTEV".  
- LED "Netz (síť)" svítí, LED "WL" bliká



2. Stisknete tlačítko (Imp), pohon pojede do koncové polohy vrat "ZAV".  
- LED "Netz (síť)" svítí, LED "WL" bliká
3. Opakujte body 1 + 2.  
✓ LED "WL" u neblinká, všechny hodnoty jsou naprogramovány a uloženy.

Při dalším příkazu již vrata startují a zastavují pomalým chodem. Při každém otevírání a zavírání kontroluje řízení sílu, dobu chodu a zpozdění zavírání a postupně je upravuje podle dosažených koncových poloh.

**i** Nebyl-li programovací chod správně ukončen (pohony jezdí bez pomalého chodu, LED "WL" bliká), proveďte reset řízení (výmaz uložených hodnot, viz Reset řízení) a nový programovací chod.

## Nastavení tolerance síly

**i** Po montáži pohonu musí osoba, která je za montáží pohonu odpovědná, vystavit pro zařízení vrat prohlášení o shodě dle strojírenské směrnice 98/37/EG a zařízení opatřit značkou CE i typovým štítkem.

To platí i pro soukromé použití a také tehdy, jestli je pohonem dovybavena ručně ovládaná vrata. Tyto podklady i Návod k montáži a provozu pohonu zůstanou u provozovatele.

**!** Nastavení tolerance síly má vliv na bezpečnost a musí být provedeno s nejvyšší péřlivostí odborným personálem. Při nedovolení vysokém nastavení tolerance síly mohou být zraněny osoby nebo zvířata nebo poškozeny předměty. Nastavení tolerance síly volte co nejnižší, aby mohly být rychle a bezpečně rozpoznány případné překážky.

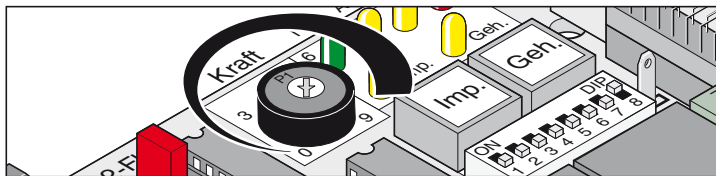
- Maximální síla = naprogramovaná síla + tolerance síly (nastavuje se potenciometrem)
- Pokud síla nedostačuje pro úplné otevření nebo zavěšení vrat, může být tolerance síly zvýšena otáčením potenciometru doprava.
- Změny nastavení během otevírání nebo zavírání vrat řízení načítá při dalším otevření vrat.
- Po nastavení tolerance síly může být nutné nové nastavení koncových poloh.

# Uvedení do provozu

## Kontrola tolerance síly

Viz "Údržba a péče" / "Pravidelná kontrola"

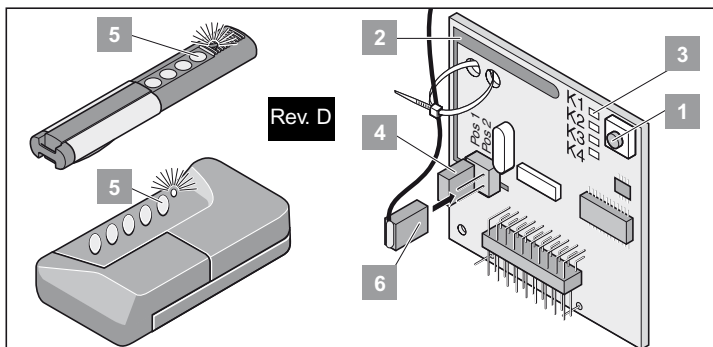
Nastavení tolerance síly k automaticky naprogramované síle. Nastavení potenciometru se při každém startu noví načítá.



- Levý doraz tohoto potenciometru (0) znamená nejmenší toleranci, pravý doraz (9) největší toleranci.

## Naprogramování dálkového ovládání

**i** Před prvním naprogramováním dálkových ovladačů v dý vyberte přijímač dálkového ovládání.



## Vymazání paměti přijímače dálkového ovládání

1. Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej stisknuté.
  - Po 5 vteřinách bliká LED - po dalších 10 vteřinách LED svítí.
  - Po celkem 25 vteřinách svítí všechny LED.
2. Uvolněte programovací tlačítko (1).
  - ✓ Všechny LED zhasly - mazání ukončeno.

## Naprogramování dálkového ovládání

### Jednokódlá vrata:

- Tlačítko 1 pro vysílací kanál 1

### Dvoukódlá vrata:

- Tlačítko 1 pro vysílací kanál 1 (obě kódlá vrat se otevírají)
- Tlačítko 2 pro vysílací kanál 2 (otevírá se pouze kódlá vrat pro průchod osob)
  1. Stiskněte programovací tlačítko (1)
    - 1x pro kanál 1, svítí LED (K1)
    - 2x pro kanál 2, svítí LED (K2)
    - Pokud nebude během 10 vteřin poslán vysílací kód, přepne se přijímač dálkového ovládání do normálního režimu.
    - Přeřazení programovacího režimu: Programovací tlačítko (1) opakovaně stiskněte tolikrát, dokud nesvítí žádná LED.
  2. Po stisknutí tlačítka dálkového ovladače (5) držte tak dlouho, dokud LED nezhasne.
    - Podle toho, který kanál byl zvolen. Dálkový ovladač přenesl vysílaný kód do přijímače dálkového ovládání.
- ✓ LED zhasla - programování ukončeno.

### Kontrola

Stisknutím tlačítka 2 se otevírá kódlá s dveřmi pro průchod osob.

Stisknutím tlačítka 1 se otevírají obě kódlá vrat.

Naprogramování dalších dálkových ovladačů. Opakujte výše popsané kroky. Přijímač dálkového ovládání může uložit max. 112 různých vysílacích kódů (tlačítek dálkového ovladače).

## Bezpečnostní pokyny

- Poškozený pohon nikdy neuvádíte do provozu.
- Při otevírání nebo zavírání se v prostoru pohybu vrat nesmí nacházet žádné děti, osoby, zvířata nebo předměty.
- Na funkční technicky citlivých místech nebo u zařízení dálkový ovladač nepouívejte (letišti, nemocnice, atd.).
- Dálkové ovládání vrat pouívejte a tehdy, máte-li na vrata volný výhled.
- Dálkový ovladač musí být uložen tak, aby bylo vyloučeno nechtivé spuštění např. dětmi nebo zvířaty.
- Dálkové ovládání se smí být použito jen tehdy, je-li nastavena bezpečná tolerance síly. Tolerance síly musí být nastavena tak nízko, aby uzavírací síla nemohla způsobit zranění.

## Normální provoz

Při změnách na vratech v důsledku poškození, zvlhnutí, poklesu podlahy, vnějších teplot atd. se může změnit síla potřebná pro otevírání nebo zavírání.

Zvýší-li se potřeba síly pro otevírání nebo zavírání v mezích tolerance nastavené na potenciometru, bude tato hodnota řízením automaticky naprogramována. Stejně tak naprogramuje řízení i sníženou sílu.

## Letní a zimní provoz

Rozdíly v počasí mezi létem a zimou způsobují, že pohon musí pro otevírání a zavírání vrat vynaložit různou sílu. Pokud se vrata neotevírají nebo nezavírají, proveďte reset řízení a nový programovací chod.

V důsledku teplotních rozdílů mezi zimou a létem mohou mít vrata různé koncové polohy. Vyrovnejte je nastavením koncových spínačů.

## Zastavení v mezipoloze

### Dvoukóidlová vrata

Je-li kóidlo vrat otevíráno příkazem Impulz a krátce poté zastaveno příkazem Stop, kdy se kóidlo vrat 1 ještě neotevřelo, může být otevřené kóidlo vrat pro průchod osob zavřeno pouze příkazem pro uzavření tohoto kóidla.

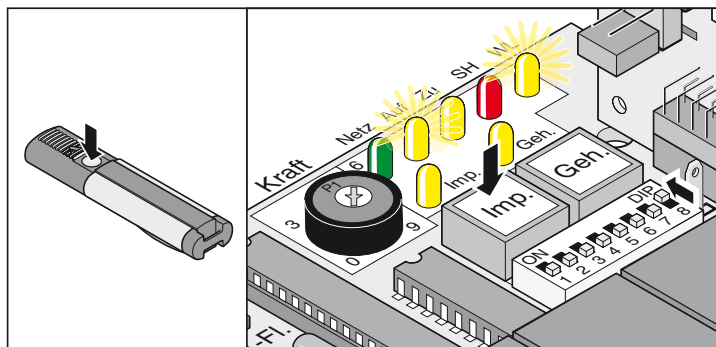
## Rozpoznání překážky:

**i** Předpokladem pro rozpoznání překážky je správně provedený programovací chod a správně nastavená tolerance síly.

Pokud kóidlo vrat při otevírání nebo zavírání narazí na překážku, bude tato rozpoznána. Vrata reagují rozdílně dle směru pohybu a nastavení spínačů DIL. Další směr pohybu po rozpoznání překážky je v daném směru, tedy od překážky.

## Otevření a zavření vrat

- Spínač DIL 8 na ON a programovací chod byl proveden.
- Dálkový ovladač (tlačítko 1 pro kanál K1, tlačítko 2 pro kanál K2) je naprogramován.



## Postup u jednokóidlových vrat

1. Stisknete tlačítko (Imp) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 1).
2. Vrata se otevřou a do koncové polohy "OTEV"
  - LED "AUF (otev)" + "WL" blikají
  - Koncová poloha vrat "OTEV" dosáhne - LED "OTEV" + "WL" nesvítí.

## Postup u dvoukóidlových - obě kóidla

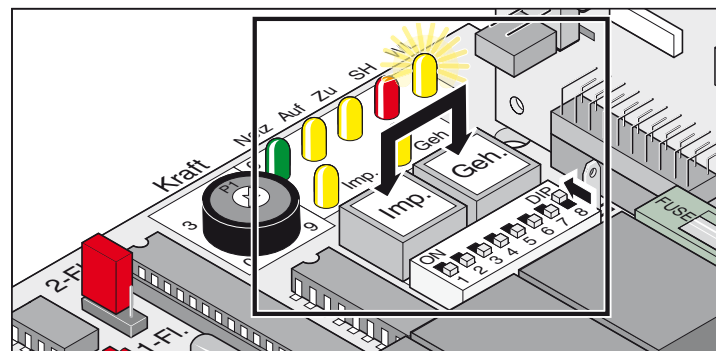
1. Stisknete tlačítko (Imp) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 1).
  - Nejprve se otevírá kóidlo 2 (M2/s dvěma pro průchod) a se zpočátku
  - 3 vteřin kóidlo 1 (M1) - LED "OTEV" + "WL" svítí.
  - Koncová poloha vrat "OTEV" dosáhne - LED "OTEV" + "WL" nesvítí.
2. Stisknete tlačítko (Imp) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 1).
  - Nejprve se zavírá kóidlo 1 (M1) a se zpočátku
  - 5 vteřin kóidlo 2 (M2/s dvěma pro průchod) - LED "ZAV" + "WL" svítí.
  - Koncová poloha vrat "ZAV" dosáhne - LED "ZAV" + "WL" nesvítí.

## Postup u dvoukóidlových vrat - kóidlo s průchodem pro osoby

1. Stisknete tlačítko (Geh) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 2).
  - Vrata se otevírají a do koncové polohy vrat "OTEV" - LED "OTEV" + "WL" svítí.
  - Koncová poloha vrat "OTEV" dosáhne - LED "OTEV" + "WL" nesvítí.
2. Stisknete tlačítko (Geh) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 2).
  - Vrata se zavírají a do koncové polohy "ZAV" - LED "ZAV" + "WL" svítí.
  - Koncová poloha vrat "ZAV" dosáhne - LED "ZAV" + "WL" nesvítí.

## Reset řízení

Reset řízení má všechny naprogramované hodnoty (např. hodnoty síly; potřebnou sílu pohonu pro otevření nebo zavření dveří, zpočátku zavírání). Může být nezbytné uložené hodnoty vymazat resetem řízení a nově naprogramovat.

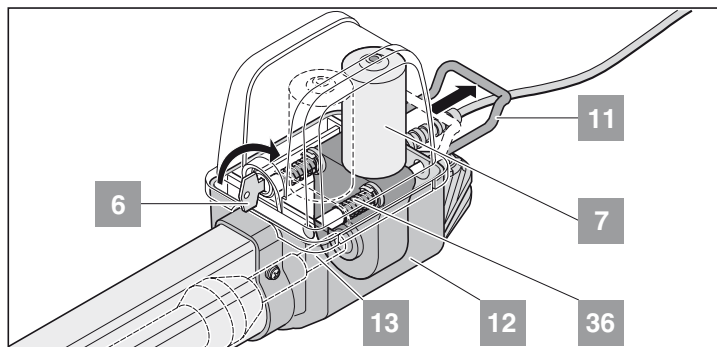


1. Stisknete současně tlačítka (Imp. + Geh.) a drže je stisknutá, LED "WL" bliká.
2. LED "WL" zhasla - všechny hodnoty jsou vymazány. Uvolníte tlačítka.
3. LED "WL" bliká
4. Nově proveďte programovací chod, viz "Trvalý provoz".

## Nouzové odblokování při výpadku proudu

**!** Nouzové odblokování proveďte jen tehdy, je-li øízení bez napítí a zajištino proti opitnému zapnutí.

Pøi výpadku proudu je možné vrata otevøít nebo zavøít rukou bez ohledu na to, ve které poloze se právi nachází.

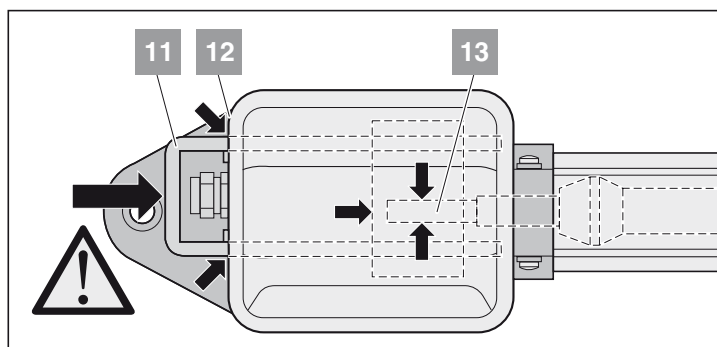


- Otoèete klíèem (6) o 90° doprava - páka nouzového uvolnití (11) se odblokuje.
- Páku nouzového uvolnití (11) odtáhníte od tìlesa (12), motor (7) bude sta en ze závitového vøetene (13). Pru iny (36) posunují motor (7) dolù ze závitového vøetene (13).  
Usnadnití odblokování: Pohníte kòidlem vrat rukou.

## Zaskoèení pohonu

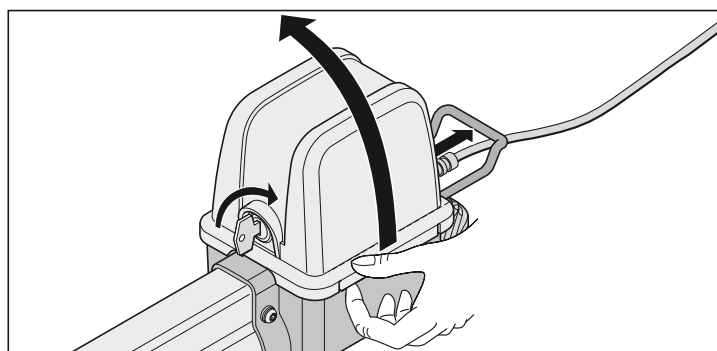
Opaènèe poøadí ne nouzové odblokování.

**!** Páka nouzového uvolnití (11) musí tìmìø doléhat k tìlesu (12). Nebude-li pohon plni zaskoèen, poškodí to motor (7).



## Sundejte kryt

**!** Kryt sundejte jen tehdy, je-li øízení bez napítí a zajištino proti opitnému zapnutí.



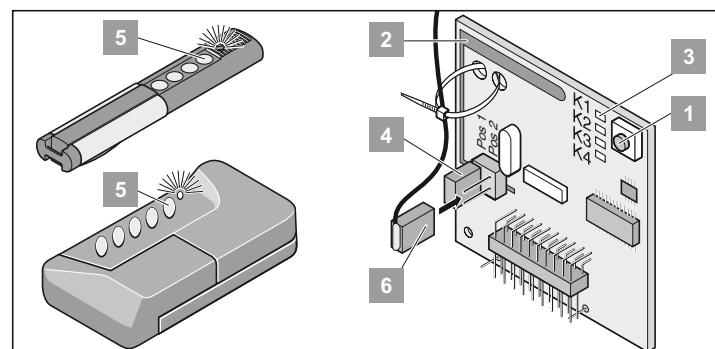
## Pøijímaè dálkového ovládání

**i** Kompatibilní se systémem Homelink!  
Pokud je váš vůz vybaven systémem Homelink (verze 7), je s ním náš pohon/pøijímaè dálkového ovládání s kmitoèetm 868,6 MHz kompatibilní. U starších systémù Homelink musí být pou it jiný kmitoèet (40,685 nebo 434,42 MHz). Informace naleznete na: "<http://www.eurohomelink.com>"

## Bezpeènostní pokyny

- Provozovatel dálkového ovládání není v ádném pøípadì chránin pøed rušením jinými dálkovými ovládáními a pøístroji (napø. vysílací, které jsou pøedepisovì provozovány ve stejném kmitoèetovém pásmu).
- Pøi problémech s pøijímáním pøípadnì vymìòte baterie v dálkovém ovladaèi.

## Vysvìtlení zobrazení a tlaèítek



- Programovací tlaèítko
- Vnitní anténa
- LED diody: ukazují, který kanál je navolen.  
K1 = vysílací kanál 1 -> stejná funkce jako tlaèítko Imp.  
K2 = vysílací kanál 2 -> stejná funkce jako tlaèítko Geh  
! K3 = vysílací kanál 3 -> bez funkce  
! K4 = vysílací kanál 4 -> bez funkce
- Pripojení pro externí anténu (6)  
Není-li dostatečný dosah s vnitní anténou, pou ijte pøípadnèe externí anténu. Viz pøíslušenství
- Tlaèítko dálkového ovladaèe
- Externí anténa

## Naprogramování dálkového ovládání

**i** Pøed prvním naprogramováním dálkových ovladaèù v dy vyma te pøijímaè dálkového ovládání.

- Stisknìte programovací tlaèítko (1)
  - 1x pro kanál 1, svítí LED (K1)
  - 2x pro kanál 2, svítí LED (K2)
  - Nebude-li během 10 vterin poslán ádný kód, prepne se pøijímaè dálkového ovládání do normálního re imu.
  - Prerušení programovacího re imu: Stisknete programovací tlaèítko (1) tolikrát, dokud ji nesvítí ádná LED.
- Po adované tlaèítko dálkového ovladaèe (5) dr te tak dlouho, dokud LED nezhasne.
  - Podle toho, který kanál byl zvolen. Dálkový ovladaè pøenesl vysílaný kód do pøijímaèe dálkového ovládání.
  - ✓ LED zhasla - programování ukonèeno.

Naprogramování dalších dálkových ovladaèu. Opakujte výše popsání kroky. K dispozici je max. 112 pametových míst.

## Vymazání tlačítka dálkového ovladače z přijímače dálkového ovládání

Pokud se uivatele skupinového garážového zařízení odstěhuje a chce si svůj dálkový ovladač vzít sebou, musí být všechny vysílací kódy tohoto ovladače vymazány z přijímače dálkového ovládání.

**i** Z bezpečnostních důvodů musí být vymazáno každé tlačítko a každá kombinace tlačítek!

- Stisknete programovací tlačítko (1) a držíte jej 5 vteřin a jedna LED bliká (je jedno která).
- Uvolníte programovací tlačítko (1) - přijímač dálkového ovládání je v režimu mazání.
- Stisknete na dálkovém ovladači tlačítko, jeho vysílací kód má být z paměti přijímače dálkového ovládání vymazán - LED zhasne.
- ✓ LED zhasla - mazání ukončeno.

## Vymazání všech vysílacích kódů jednoho kanálu

- Stisknete programovací tlačítko (1) a držíte jej stisknuté.  
1x pro kanál 1, svítí LED (K1)  
2x pro kanál 2, svítí LED (K2)  
- Podle toho, který kanál byl zvolen, svítí příslušná LED.  
Po 5 vteřinách bliká LED - po dalších 10 vteřinách LED svítí.
- Uvolníte programovací tlačítko (1) - režim mazání je ukončen.

## Vymazání paměti přijímače dálkového ovládání

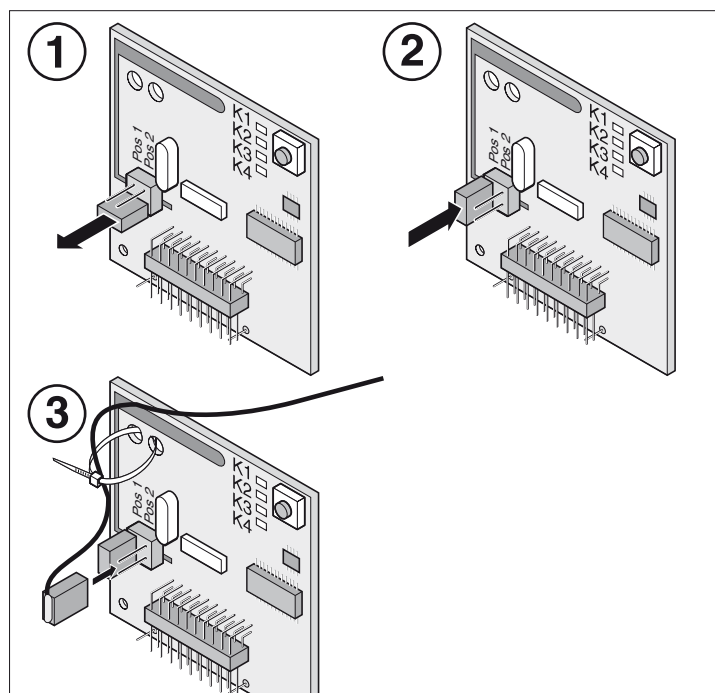
Pokud dojde ke ztrátě dálkového ovladače, musí být z bezpečnostních důvodů vymazány všechny kanály na přijímači dálkového ovládání!

Potom musí být přijímač nově naprogramován na všechny dálkové ovladače.

- Stisknete programovací tlačítko (1) a držíte jej stisknuté.  
- Po 5 vteřinách bliká LED - po dalších 10 vteřinách LED svítí.  
- Po celkem 25 vteřinách svítí všechny LED.
- Uvolníte programovací tlačítko (1) - režim mazání je ukončen.
- ✓ Všechny LED zhasly - mazání ukončeno.

## Připojení vnější antény

- Anténní kabel nesmí mechanicky zatížit ovládací přijímač dálkového ovládání, použijte odlehčení tahu.



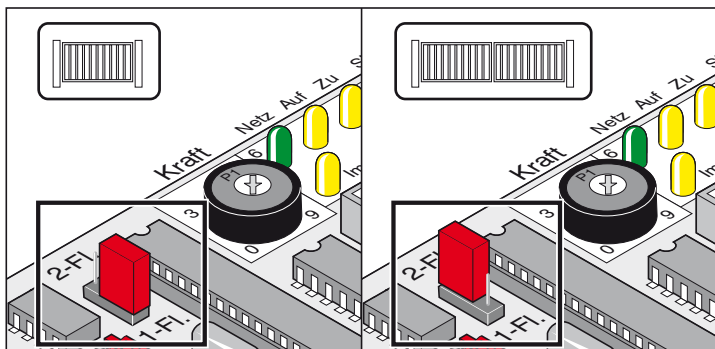


# Dodatečné funkce a připoje

## Jumper (propojka)

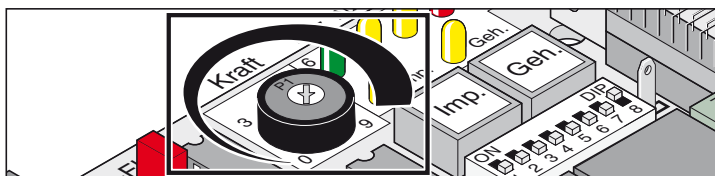
Volba zařízení vrat, jednokóidlé nebo dvoukóidlé

**i** Po přenastavení jumperů proveďte reset ořízení a nový programovací chod.



Popisky	Funkce
2-kø. / 1-kø.	Jumper na horních pinech = 2-kóidlé Jumper na spodních pinech = 1-kóidlé Jumper nezastržen = 1-kóidlé

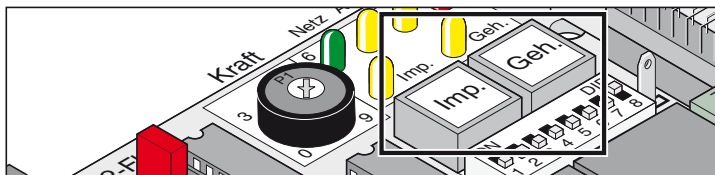
## Potenciometr pro toleranci síly



Nastavení tolerance síly k automaticky naprogramované síle. Nastavení potenciometru se při každém startu noví načítá.

- Levý doraz tohoto potenciometru (0) znamená nejmenší toleranci, pravý doraz (9) největší toleranci.

## Tlačítko na ořízení



Popisky	Funkce
Imp.	Tlačítko Impulz: otevírá obě kóidla vrat Stisknutí tlačítka Imp. v době, kdy se kóidlo s dveřmi pro průchod pohybuje, pohyb tohoto kóidla zastaví. Je-li kóidlo s průchozími dveřmi otevřeno, otevře tlačítko Imp. také kóidlo 1. Pořadí funkcí: otev - stop - zav - stop - otev ...
Geh.	Tlačítko průchozích dveří: otevírá pouze dveře pro průchod Tlačítko pro průchod otevírá jen kóidlo vrat 2 u dvoukóidlových vrat. Kóidlo vrat 2 je u vrat s dorazovou lištou venku, v dy je tím kóidlem, které se otevírá jako první. Pořadí funkcí: otev - stop - zav - stop - otev ...

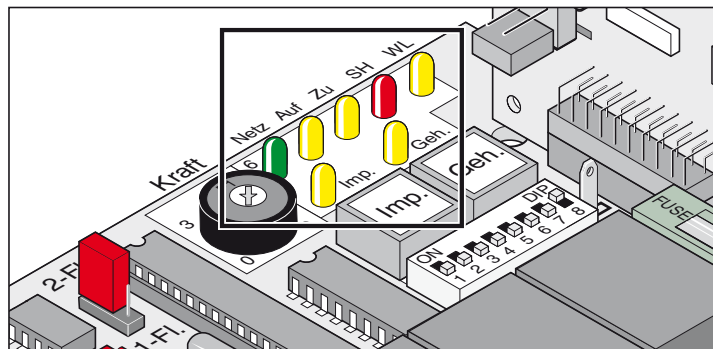
**i** Tlačítko (Geh - průchod) funguje jen tehdy, je-li kóidlo 1 plně uzavřeno.

### Reset ořízení:

Pro vynulování ořízení do výchozího stavu (RESET), stiskněte obě tlačítka současně po dobu 5 vteřin - dokud nezhasne LED (WL).

## Svítelné diody (LED)

Ukazují stav ořízení.



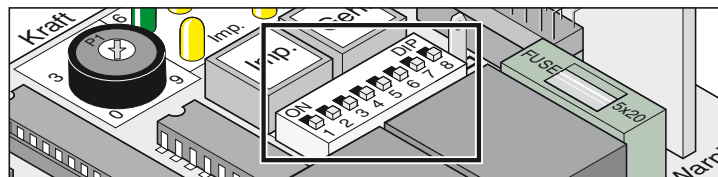
Popisky	Barva	Popis stavů
Sí	zelená	nesvítlí = není síťové napětí svítí = Napětí v nízkonapíťové části ořízení jsou přítomna, např. 24 V DC.
<b>⚠ Je-li vadná síťová pojistka, nesvítlí tato LED, přesto může být na svorkách 1, 2, 19 nebo 21 přítomno síťové napětí (230 V AC).</b>		
“OTEV”	lutá	nesvítlí = klidový stav svítí = vrata otevřena
“ZAV”	lutá	nesvítlí = klidový stav svítí = vrata zavírají
SH	červená	nesvítlí = klidový stav svítí = bezpečnostní vstup byl přerušen (svítelná závora aktivována)
WL	lutá	nesvítlí = klidový stav s naprogramovanými hodnotami síly bliká = při testovacím chodu, při něm spínač DIL8 je OFF. - Při programovacím chodu, při něm spínač DIL 8 je ON. - Vrata otevírají a zavírají s naprogramovanými hodnotami síly a spínač DIL 4 je ON svítí = vrata otevírají a zavírají s naprogramovanými hodnotami síly a spínač DIL 4 je OFF.
Imp.	lutá	nesvítlí = klidový stav svítí = tlačítko Imp. stisknuto nebo vysílací kanál 1 aktivován.
Geh (průchod)	lutá	nesvítlí = klidový stav svítí = tlačítko pro průchod stisknuto nebo vysílací kanál 2 aktivován.

# Dodatečné funkce a připoje

## Spínač DIL

Nastavení z výroby: OFF

**!** Před změnou nastavení spínače DIL odpojte zařízení od napětí, pak jej opět zapněte.



Spínač	Funkce v poloze OFF	Funkce v poloze ON
1	žádná reakce na aktivaci bezpečnostního vstupu při otevírání vrat.	Při aktivování bezpečnostního vstupu při otevírání vrat se vrata zastaví.
2	Při aktivování bezpečnostního vstupu při zavírání vrat miní vrata směr pohybu.	Při aktivování bezpečnostního vstupu při zavírání vrat se vrata zastaví.
3	Spínač 2 OFF: Reverzace (zpětný chod)	Spínač 2 OFF: Vrata se otevírají úplně
4	Výstraňné světlo svítí	Výstraňné světlo bliká
5	Předběhová doba výstrahy VYP	Předběhová doba výstrahy cca 3 vteřiny. Výstraňné světlo svítí nebo bliká dříve než vrata startují, dle polohy spínače 4.
6*	Ruční režim	Automatické zavírání: Vrata se sama zavírají po 60 vteřinách
7*	žádná funkce	Vrata se zavírají sama, 5 vteřin po aktivaci svítelné závory.
8	Testovací režim: Pohon bránu otevírá nebo zavírá, ani jsou naprogramovány hodnoty síly.	Trvalý provoz: - Po změně nastavení z OFF na ON se pohon pro otevírání a zavírání naprogramuje na hodnoty síly, dobu chodu a zpoždění zavření. - Vrata se otevírají nebo zavírají.



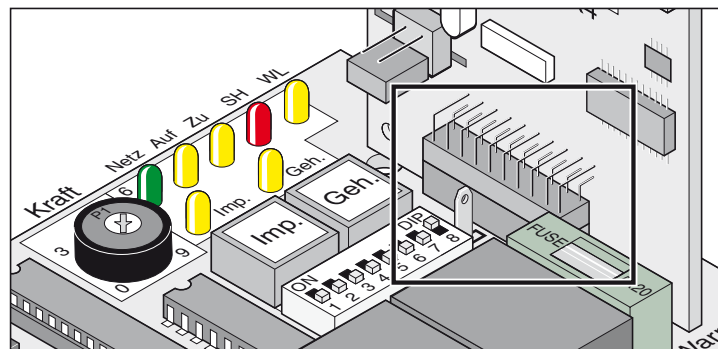
\* Siehe Betriebsanleitung TorMinal  
**Es muss immer Sichtkontakt zum Tor und dessen Bewegungsbereich bestehen.**



**Spínač DIP 8**  
Pro trvalý provoz vždy nechte v poloze ON. Poloha OFF okamžitě má všechny uložené hodnoty.

## Zásuvné místo pro dálkové ovládání

Sem se zasouvá přijímač dálkového ovládání. Při dodání namontováno.



## Automatické zavírání



Při provozu s automatickým zavíráním respektujte normu EN 12453 (např. namontujte svítelnou závorku 1).

Vrata se zavírají automaticky po čase nastaveném na potenciometru. Vrata je možné pouze otevřít tlačítkem nebo dálkovým ovladačem, ne však zavolat. Při otevírání není možné vrata příkazem zastavit.

Je-li při automatickém zavírání vrat vydán nový příkaz, otevřou se vrata úplně. Příkaz během nastavené doby čekání na zavření startuje tuto dobu opět od začátku.

**Zapnutí a vypnutí doby čekání na zavření spínačem DIL 6:**  
- Doba je nastavitelná přístrojem TorMinal: 5 - 255 vteřin

### Chování pohonu při aktivaci bezpečnostního vstupu

Při zavírání vrat:

Pohon se chová dle nastavení spínače DIL 2

Při otevírání vrat:

Pohon se chová dle nastavení spínače DIL 1

### Automatické zavírání, varianta 1

Automatické zavírání se aktivuje při dosažení koncové polohy vrat "OTEV", od této chvíle začíná bít čas nastavený přístrojem TorMinal. Je-li během této doby vydán příkaz, bít čas opět od začátku.

#### Nastavení:

- nastavte požadovaný čas (5 - 255 vteřin)
- Spínač DIL 7 OFF
- Spínač DIL 8 ON
- jiné spínače DIL dle přání

### Automatické zavírání + svítelná závorka, varianta 2



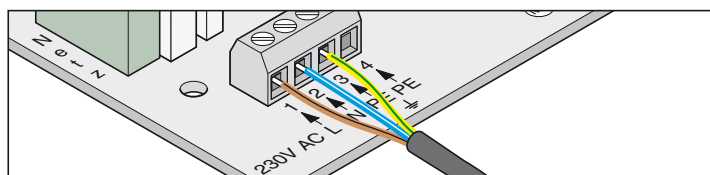
Automatické zavírání ruční přerušte, do přívodu ke svítelné závorce zamontujte spínač.

Stejně jako popsáno výše, ale pohon vrata uzavře 5 vteřin po přerušení svítelné závorky.

#### Nastavení:

- nastavte požadovaný čas (5 - 255 vteřin)
- Spínač DIL 7 ON
- Spínač DIL 8 ON
- jiné spínače DIL dle přání

## Připojení na síť (AC 230 V)

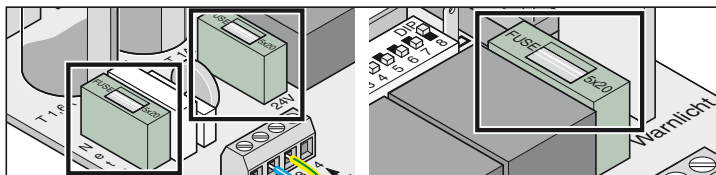


Svorka	Označení	Funkce
1	L	Síťový přívod 230 V AC
2	N	Nulový vodič
3 + 4	PE	Ochranný vodič

Úřazení musí být k napájecí síti připojeno elektrikářem.

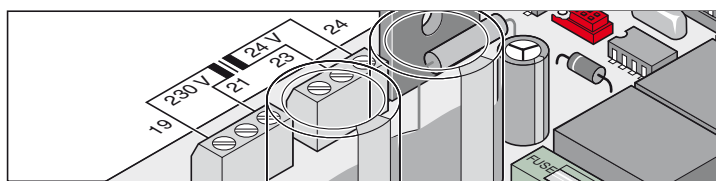
# Dodatečné funkce a připoje

## Pojistky



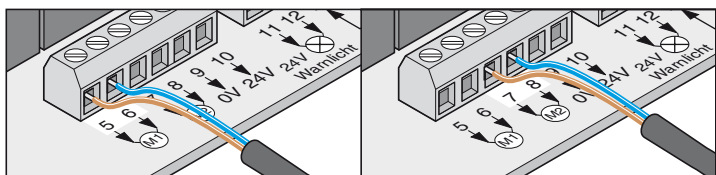
Popisky	Síla	Popis
Sí	1,6 A, pomalá	Sí ový pøívod 230 V AC
24V	1 A, pomalá	Výstup napájení 24 V DC svorky 9+10
Výstr. sv.	1 A, pomalá	Výstup pro výstra né svítko 24 V DC svorky 11 + 12

## Pøípoj transformátoru



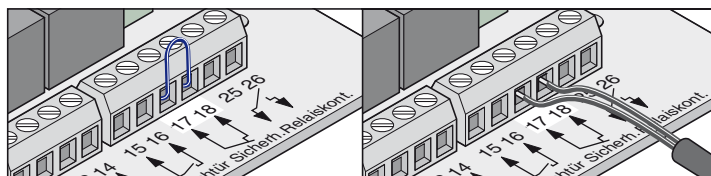
Svorka	Oznaèení	Funkce
19 + 21	230 V AC	Sí ový pøívod (primární vinutí), hnídý
23 + 24	24 V AC	Výstup 24 V (sekundární vinutí), pøívod pro øízení, fialový

## Pøípojení pohonù



Svorka	Oznaèení	Funkce
5 + 6	M1	Jednokøídlá: ádná funkce Dvoukøídlá: Pøípoj pro motor 1. Motor se musí nacházet na køídle vrat, které se otevírá jako druhé, popø. na kterém se nachází dorazová lišta venku. Svorka 5: Vodiè motoru hnídý Svorka 6: Vodiè motoru modrý
7 + 8	M2	Jednokøídlá: Pøípoj pro motor Dvoukøídlá: Pøípoj pro motor 1. Motor se musí nacházet na køídle vrat, které se otevírá jako první, popø. na kterém se nenachází dorazová lišta venku. Svorka 7: Vodiè motoru hnídý Svorka 8: Vodiè motoru modrý

## Pøípojení bezpeènostních zaøízení



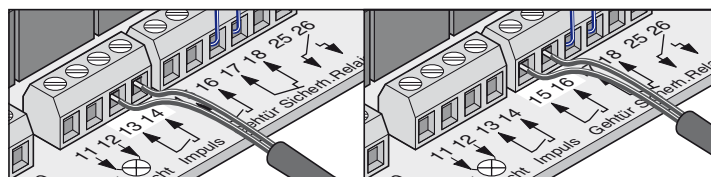
**i** Pøi provozu s automatickým zavíráním respektujte normu EN 12453 (namontujte svítkovou zátku).

Stav pøi dodání: Mùstek mezi svorkami 17+18.

Svorka	Oznaèení	Funkce
17 + 18	Bezp.	Pøípoj pro bezpeènostní zaøízení, napø. - svítkové závory - Bezpeènostní kontaktní lišta je mo ná pouze se zvláštní vyhodnocovací jednotkou. Kontakt musí být v neaktivovaném stavu bezpeènostního zaøízení sepnut. Není-li pøípoj pou it, namontujte mùstek mezi svorkami (stav pøi dodání).

**!** Pøípoj pou ívejte pouze pro bezpotenciální rozpojovací kontakty. Cizí napítí mù e øízení poškodit nebo znièit.

## Pøípojení tlaèítek



Svorka	Oznaèení	Funkce
13 + 14	Impulz	Pøípoj pro tlaèítka ovládání jednoho nebo dvou køidel vrat.
15 + 16	Dveøe pro prùchod osob	Pøípoj pro tlaèítka ovládání jednoho nebo dvou køidel vrat.

**!** Pøípoj pou ívejte pouze pro bezpotenciální spínací kontakty. Cizí napítí mù e øízení poškodit nebo znièit.

Tlaèítka se dvíma kontakty je potøeba pouze u dvoukøídlých vrat, pøi pou íti funkce dveøí pro prùchod osob.

U jednokøídlých vrat mají tlaèítka Imp. a Geh. shodnou funkci.

### Pøípoj tlaèítka 1 - kontakt:

Jednokøídlá vrata - tlaèítka je na svorkách 13+14 nebo 15+16  
Dvoukøídlá vrata - tlaèítka je na svorkách 13+14

### Pøípoj tlaèítka 2 - kontakt

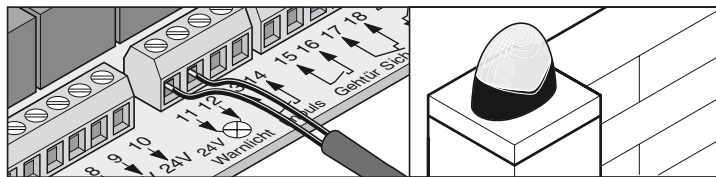
Tlaèítka pro prùchod osob - svorky 15+16

Obí køídla vrat 13+14

# Dodatečné funkce a připoje

## Připojení výstražného světla

K dostání jako příslušenství.

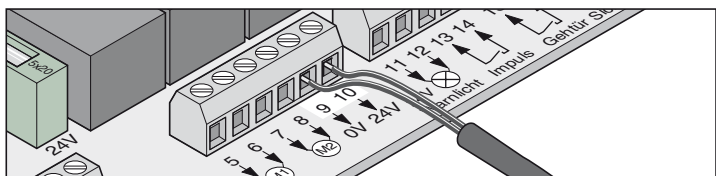


Nastavení funkce, spínače DIL 4 + 5

Svorka	Označení	Funkce
11 + 12	24V výstražné světlo	Připoj pro výstražné světlo 24 DC V, jističnou pojistkou 1 A při výkonu max. 20 W.

**!** Jedná se o usmírněné, neregulované napětí z transformátoru. Při plném zatížení může kolísat mezi 22 DC V a 27 DC V.

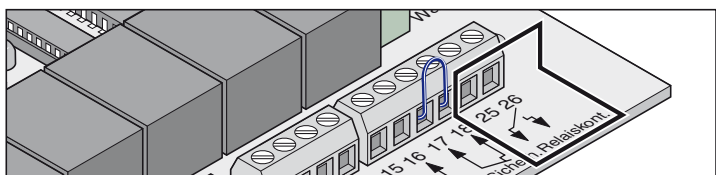
## Připojení vnějších spotřebičů



Svorka	Označení	Funkce
9	0 V	
10	24V	Výstup 24V, jističnou pojistkou 1A max. výkon 20W

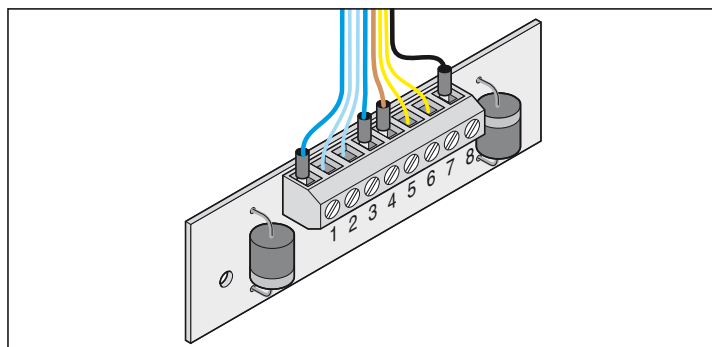
**!** Jedná se o usmírněné, neregulované napětí z transformátoru. Při plném zatížení může kolísat mezi 22 DC V a 27 DC V.

## Bezpotencionální kontakt relé



Svorka	Označení	Funkce
25 + 26	Zvl. funkce.	Připoj např. pro elektrický zámek max. 8 A, 24 V DC při odporové zátěži

## Deska motoru



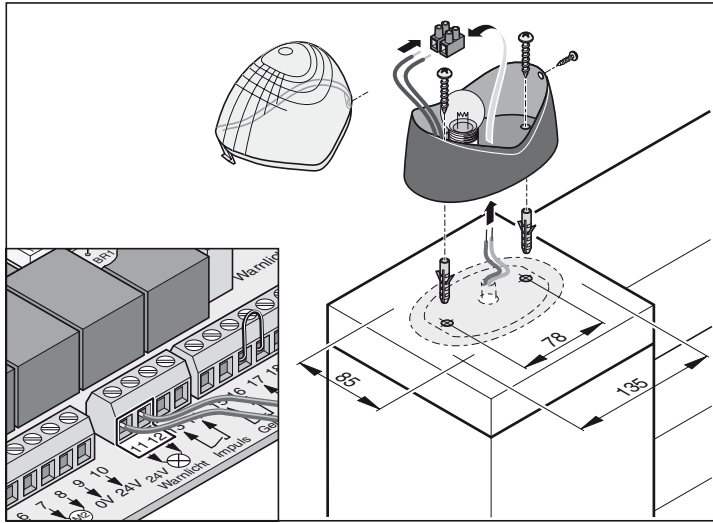
Svorka	Funkce / barva vodiče
1	Přívod 24 V řízení, modrý
2	Koncový spínač polohy vrat "ZAV", modrý
3	Koncový spínač polohy vrat "ZAV", modrý
4	Motor, modrý
5	Přívod 24 V řízení, hnědý
6	Koncový spínač vrat "OTEV", lutý
7	Koncový spínač vrat "OTEV", lutý
8	Motor, černý

# Pøíslušenství

## Bezpeènostní pokyny

**⚠ Pozor!**  
Pøed pracemi na vratech nebo na pohonu v dy odpojte øízení od napítí a zajistíte proti opitnému zapnutí.

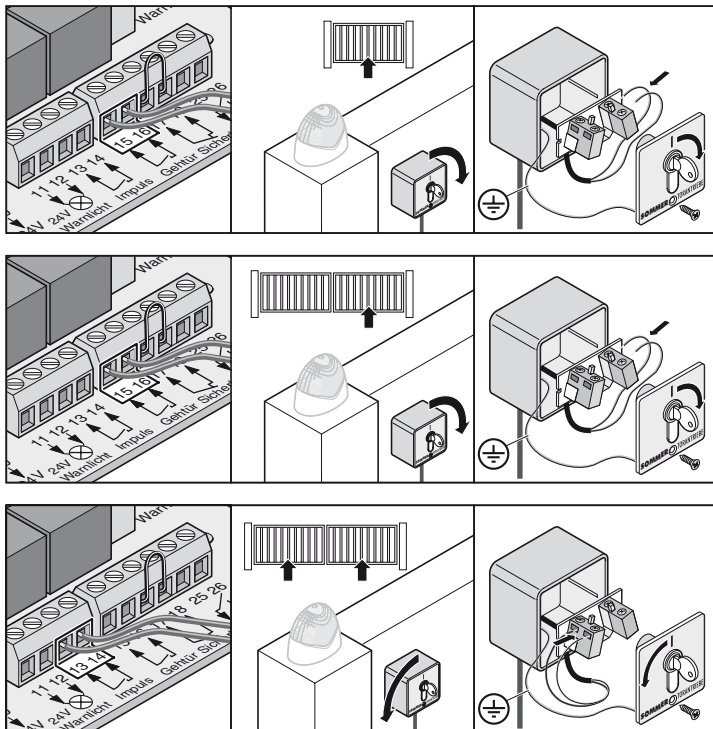
### 1. Výstra né svítlo



### 2. Klíèové tlaèítko

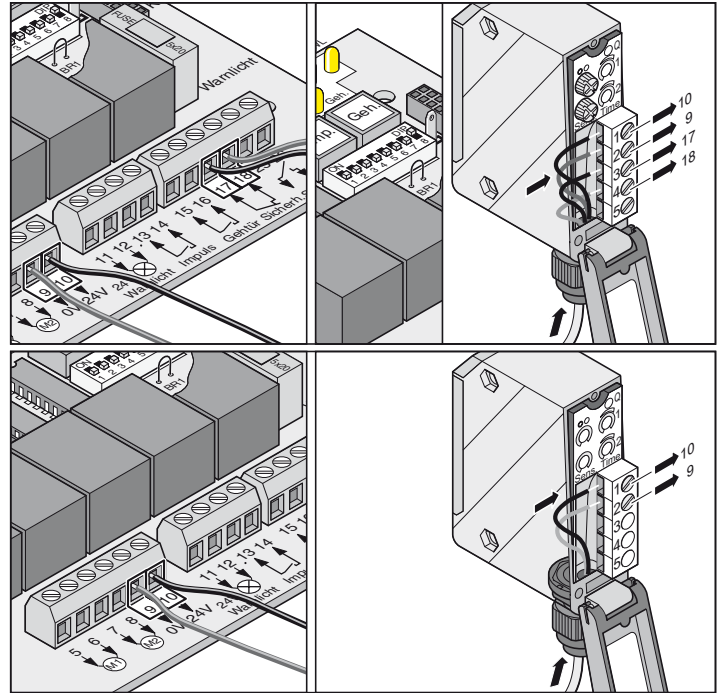
**⚠** Pøi ovládání klíèového tlaèítka nesmí obsluhující stát v oblasti pohybu vrat a musí mít na ni pøímý výhled.

- Kabel tlaèítka nikdy nepokládejte podél vedení proudu, proto e by to mohlo způsobit rušení øízení.
- Kabel tlaèítka polo te a upevníte.



- Klíèové tlaèítko namontujte na vhodné, dobøe pøístupné místo.

### 3. Svítelná závora



### 4. Sada propojovacích kabelù

- Odboèná krabice musí být pøipevnina šrouby v pro ni pøipravených otvorech.

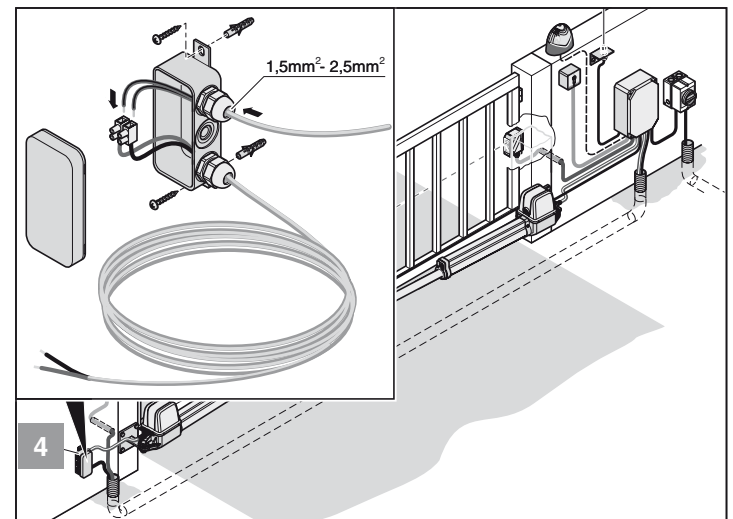
#### Montá

V dy propojujte vodièe stejných barev:

- modrý s modrým
- hnídý s hnídým

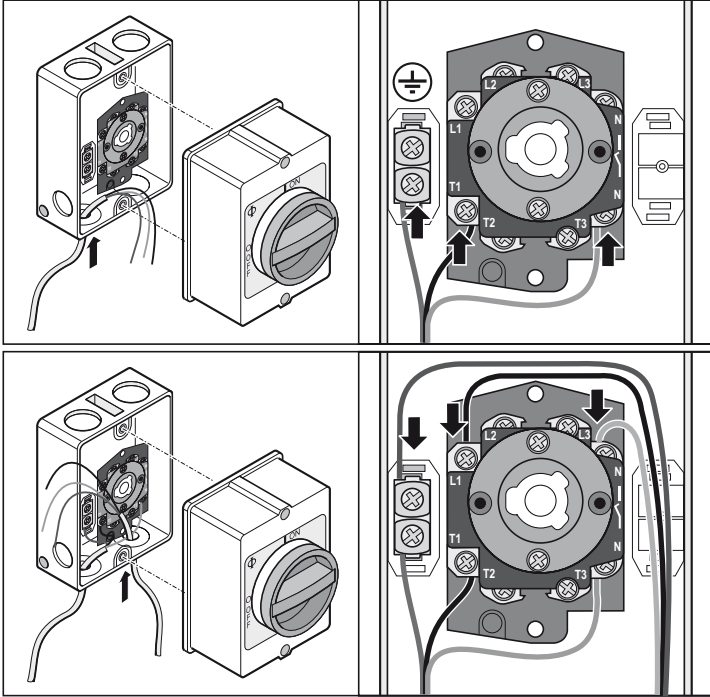
Šroubení PG pevní utáhníte, jinak by do odboèné krabice mohla vniknout vlhkost. Odboènou krabicí po montá i uzavøete.

#### Schéma pøipojení:



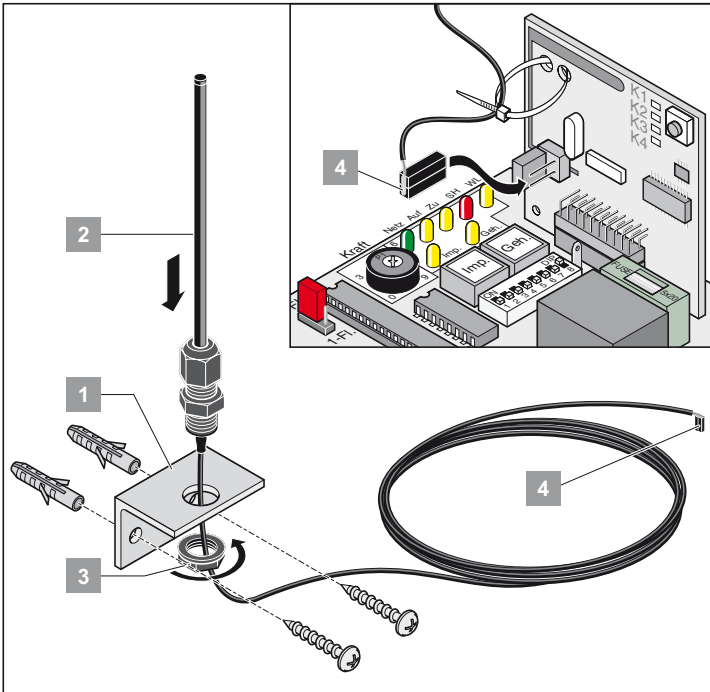
# Příslušenství

## 5. Hlavní vypínač



## 6. Vnější anténa

- Pokud vnitřní anténa přijímá dálkové ovládání nezajistí dostatečný příjem, může být připojena vnější anténa.
- Anténní kabel nesmí mechanicky zatívat přijímač dálkového ovládání, použijte odlehčení tahu.
- Montážní místo pro anténu dohodněte s provozovatelem.



- Připojení vnější antény

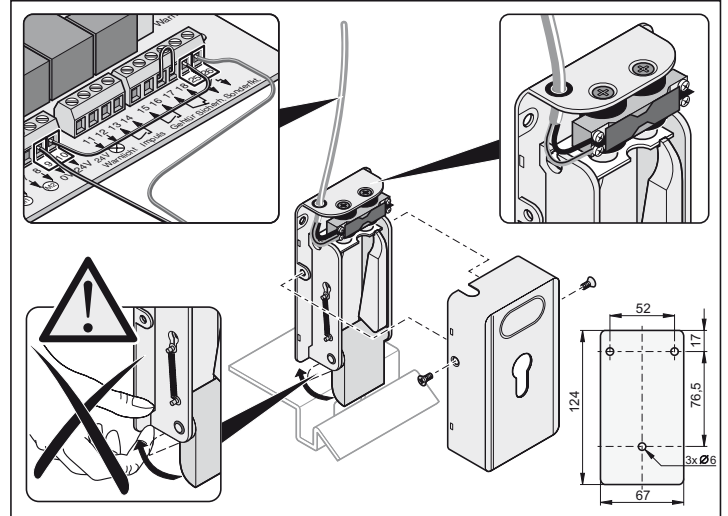
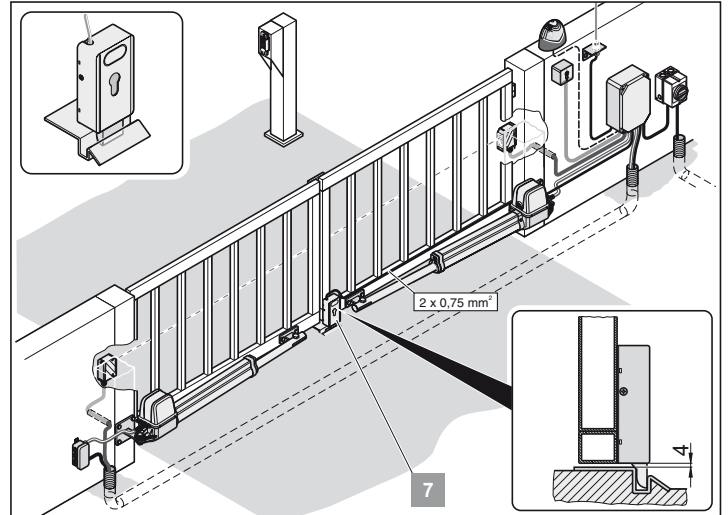
## 7. Elektrický zámek 24 V DC

### Montáž :

- Před montáží proveďte vymazání uložených hodnot resetem zařízení.
- Nastavení koncové polohy vrat "ZAV" při ukončení montáže.
- Zámek namontujte vodorovně, jinak by se mohl během otevírání nebo zavírání vzpřížit.
- Odstup mezi zámkem a uzavíracím plechem musí být min. 4 mm a max. 6 mm.


### Schéma připojení elektrického zámku 24 V DC

**i** Toto schéma zapojení je určeno pouze pro elektrický zámek 24V DC, elektrické zámky 12V DC mohou být připojeny a po dohodě s výrobce.



# Údržba a péče

## Bezpečnostní pokyny

 **Pohon nebo těleso ořízení nikdy neostříkávejte hadicí nebo vysokotlakým čističem.**

- Pro čištění nepoužívejte žádné louhy nebo kyseliny.
- Zbavte pohon nečistot a posuvnou trubku přímo i totální otvete suchým hadrem.
- Pravidelně kontrolujte, zda do tělesa ořízení nebo motoru nepronikl hmyz nebo vlhkost, v případě potřeby je vyčistíte nebo vysušte.
- Zkontrolujte utažení všech upevňovacích šroubů kování, v případě potřeby je dotáhněte.
- U krytu tělesa ořízení zkontrolujte jeho správné dosednutí.

## Pravidelná kontrola

- U bezpečnostních zařízení se musí pravidelně, minimálně však 1x ročně zkontrolovat jejich správná funkce (např.: BGR 232, stav 2003, platné pouze v Německu).
- U bezpečnostních zařízení citlivých na tlak (např. bezpečnostní kontaktní lišta se zvláštní vyhodnocovací jednotkou) kontrolujte každé 4 týdny správnou funkci, viz EN 60335-2-95.

## Záruka a servis

Záruka odpovídá zákonným ustanovením. Kontaktní osobou pro případné nároky ze záruky je obchodník / odborný prodejce. Nárok na záruku platí pouze v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

Baterie, pojistky a žárovky jsou ze záruky vyjmuty.

Vyměnitelné díly přecházejí do našeho vlastnictví.

Potřebujete-li servis, náhradní díly nebo poradenství, obraťte se na Vašeho obchodníka / odborného prodejce.

Snažte se Návod k montáži a provozu vytvořit co možná nejprůhlednější. Máte-li nějaké podněty pro jeho zlepšení, nebo Vám v něm chybí údaje, zašlete nám prosím Vaše návrhy na:

Fax: 0049 / 7021 / 8001-403

email: [doku@sommer-torantriebe.de](mailto:doku@sommer-torantriebe.de)

## Demontáž

Respektujte bezpečnostní pokyny!

Postup práce je stejný jako v části "Montáž", avšak v obráceném pořadí. Popsané nastavovací práce odpadají.

Kontrola	Chování	ano/ne	Možná příčina	Náprava
<b>Vypnutí síly</b> Při zavírání se pokuste křídlo vrat zastavit rukou. Nezkoušejte křídlo dveří v pohybu pevně držet.	Vrata se zastaví a otočí směr pohybu při lehkém přidržení?	ja	• Vypínání síly funguje bez omezení	• Všechna nastavení ponechat.
		nein	• Potenciometr je na pravém dorazu. Tolerance síly je nastavena příliš vysoko. • Vadné ořízení	• Snižte toleranci síly, otáčejte potenciometrem doleva tak dlouho, dokud zkouška nebude úspěšná. Předtím vrata pod dohledem 2x úplně otevřete a zavěte. • Odstavte zařízení z provozu a zajistíte proti opitnému zapnutí. Zavolejte servis!!
<b>Nouzové odblokování</b> Postup jak popsán v kapitole "Nouzové odblokování".	Vrata se musí dít snadno otevírat i zavírat rukou. Motor je možné stáhnout z hřídele?	ja	• Vše je v pořádku!	
		nein	• Zkorodované závisy vrat	• Naolejujte závisy vrat
<b>Bezpečnostní kontaktní lišta, je-li použita</b> Zavěte/otevřete vrata a přitom stisknete lištu.	Chování vrat jak je nastaveno spínači DIL 1, 2 nebo 3.	ja	• Vše je v pořádku!	
		nein	• Přerušení kabelu, volná svorka • Spínač DIL přestaven • Vadná lišta	• Zkontrolujte propojení, dotáhněte svorky. • Nastavte spínač DIL • Odstavte zařízení z provozu a zajistíte proti opitnému zapnutí, zavolejte servis!
<b>Svitelná závora, je-li použita</b> Otevřete/zavěte vrata a přitom přerušete svitelnou závoru.	Chování vrat jak je nastaveno spínači DIL 1, 2 nebo 3. LED "SH" svítí	ja	• Vše je v pořádku!	
		nein	• Přerušení kabelu, volná svorka • Spínač DIL přestaven • Znečištěná svitelná závora • Vadná svitelná závora	• Zkontrolujte propojení, dotáhněte svorky. • Nastavte spínač DIL • Vyčistíte svitelnou závoru • Odstavte zařízení z provozu a zajistíte proti opitnému zapnutí, zavolejte servis!

# Hledání příčiny poruchy

## Tipy pro hledání příčiny poruchy

Nebude-li pomocí tabulky mo né najít příčinu poruchy a odstranit ji, proveďte následující opatření.

- Proveďte reset řízení (výmaz hodnot síly).
- Připojené příslušenství (např. svítelnou závoru) odpojte.
- Všechny spínače DIL nastavte na tovární nastavení.
- Potenciometr nastavte na tovární nastavení.
- Byly-li provedeny změny nastavení přístrojem TorMinal, proveďte reset řízení pomocí přístroje TorMinal.

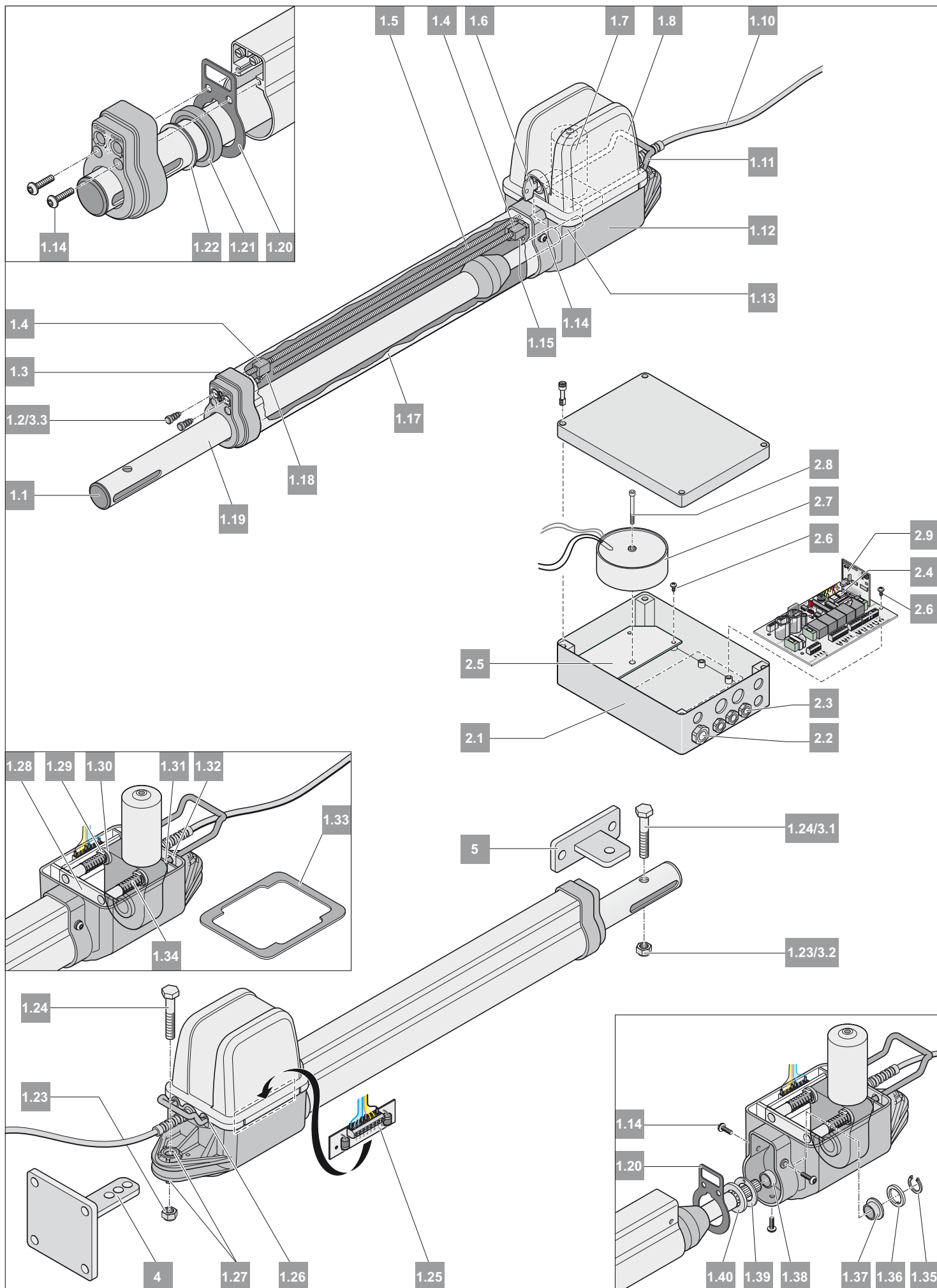
Druh poruchy	Kontrola	ano/ne	Mo ná příčina	Náprava
Vrata není mo né otevřít nebo zavřít tlačítkem nebo dálkovým ovladačem.	Svítil LED "Netz (sí )"?	ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybí sí ové napětí</li> <li>• Vadná sí ová pojistka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte připoj a v případě potřeby jej opravte.</li> <li>• Zkontrolujte pojistky a v případě potřeby je vyměňte.</li> </ul>
		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrata jsou vzpřížena</li> <li>• Motor bručí, ale nepohybuje se</li> <li>• Pohon je vyskočený</li> <li>• Příliš dlouhá izolace vodiče, tím není kontakt</li> <li>• Vrata jsou přimrzlá</li> <li>• Příliš mnoho sněhu v oblasti pohybu vrat</li> <li>• Uvolnilo se propojení desky motoru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Křídlo vrat pokleslo nebo se v důsledku silného teplotního rozdílu zdeformovalo.</li> <li>• Ihned vypnout. Mo ná je vadný motor nebo řízení. Zavolejte servis.</li> <li>• Pohon musí zaskočit.</li> <li>• Vodič odpojte, zkra te izolaci a znovu zapojte</li> <li>• Uvolněte vrata od ledu a sněhu, také závisy vrat.</li> <li>• Uklííte sněh</li> <li>• Připojte vodiče</li> </ul>
Svítil LED na dálkovém ovladači?	Svítil LED na dálkovém ovladači?	ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vybitá baterie</li> <li>• Chybní vlo ená baterie</li> <li>• Vadný dálkový ovladač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte baterii</li> <li>• Baterii vlo te správně</li> <li>• Vyměňte dálkový ovladač</li> </ul>
		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterie dálkového ovladače je příliš slabá, tím je špatný dosah</li> <li>• Vadný přijímač dálkového ovládání</li> <li>• Dálkový ovladač není naprogramován</li> <li>• Špatný příjem</li> <li>• Špatný kmitočet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte baterii</li> <li>• Vyměňte přijímač dálkového ovládání</li> <li>• Naprogramování dálkového ovládání</li> <li>• Namontujte vnější anténu, viz "Příslušenství"</li> <li>• Zkontrolujte kmitočet; dálkový ovladač i přijímač dálkového ovládání musí mít stejný kmitočet</li> </ul>
Svítil LED na přijímači dálkového ovládání při stisknutí tlačítka dálkového ovladače?	Svítil LED na přijímači dálkového ovládání při stisknutí tlačítka dálkového ovladače?	ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přijímač dálkového ovládání není správně zasunut</li> <li>• Chybí napájení přijímače dálkového ovládání, případně je chybné</li> <li>• Dálkový ovladač není naprogramován</li> <li>• Baterie v dálkovém ovladači je vybitá</li> <li>• Chybní vlo ená baterie</li> <li>• Vadný dálkový ovladač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Správně zasuněte přijímač dálkového ovládání</li> <li>• Vyměňte přijímač dálkového ovládání</li> <li>• Naprogramování dálkového ovládání</li> <li>• Vyměňte baterii</li> <li>• Baterii vlo te správně</li> <li>• Vyměňte dálkový ovladač</li> </ul>
		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je přítomen trvalý signál</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vadný zdroj impulzů - všechny připojené zdroje impulzů odpojte</li> </ul>
Svítil LED "Netz (sí ) + OTEV/ZAV"?	Svítil LED "Netz (sí ) + SH"?	ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Svítelná závoru přerušena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstraňte přerušeni</li> </ul>
Porucha se vyskytuje nahodile nebo krátce		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Silná vysílací zařízení např. v nemocnicích nebo průmyslových zařízeních mohou vysílání rušit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zmíňte vysílací kmitočet</li> <li>• Zavolejte původce rušení</li> </ul>
LED "SH" rychle bliká		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Řízení např. v důsledku krátkého výpadku proudu ulo ilo chybné hodnoty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proveďte reset řízení a naprogramujte pohon znovu. Pokud to není mo né, pak řízení demontujte a pošlete k výrobci nebo zavolejte odborníka.</li> </ul>



# Hledání příčiny poruchy

Druh poruchy	Kontrola	ano/ne	Možná příčina	Náprava
Vrata není možné otevřít nebo zavřít připojeným klíčovým tlačítkem	LED "Netz (sí) + Imp./Geh" svítí	ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volné připoje kabelů</li> <li>• Vadné klíčovému tlačítko</li> <li>• Přerušený vodič</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dotáhněte svírací šroub</li> <li>• Vyměňte klíčovému tlačítko</li> <li>• Vyměňte kabel</li> </ul>
		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vadný zdroj impulzů (klíčovému tlačítko, dálkový ovladač).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte zdroje impulzů a v případě závady je vyměňte.</li> </ul>
Vrata se při otevírání nebo zavírání zastaví a pohybují v opačném směru	Překážka v oblasti pohybu	ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Závisy mají tlakový chod</li> <li>• Změnil se sloupek/pilíř</li> <li>• Chybné nastavení koncového spínače</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naolejujte závisy</li> <li>• Zavolejte odborníka</li> <li>• Nastavte koncové spínače</li> </ul>
		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Došlo k vypnutí síly</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstraňte překážku</li> </ul>
	Køidlo vrat při rozbihu kmitá	ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nestabilní køidlo vrat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyztu te køidlo vrat</li> </ul>
Byl silný vítr		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tlak vítru byl příliš silný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ještě jednou vrata otevřete a zavřete</li> </ul>
Vrata se neotevírají nebo nezavírají úplně	Vrata zastavují před po adovanou koncovou polohou	ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybní namontované kování vrat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Změňte kování vrat</li> </ul>
		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koncový spínač je chybní nastaven</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavte koncové spínače</li> </ul>
Přadí zavírání nesouhlasí			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pohony jsou chybní připojeny</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Připojte pohony k řízení dle návodu</li> </ul>
<b>Hodnoty síly se do pohonu nenaprogramují</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Spínač DIL 8 v poloze OFF</b></li> <li>• Koncové spínače jsou chybní nastaveny, pohon se zastavuje a přepíná do opačného směru - vypnutí síly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Spínač DIP 8 nastavte na ON</b></li> <li>• Nastavte koncový spínač</li> </ul>
Vrata se na překážce nezastaví			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrata jsou v programovacím chodu</li> <li>• Tolerance síly je nastavena příliš vysoko.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Po programovacím chodu vypínání síly reaguje</li> <li>• Snižte toleranci síly, viz "Nastavení tolerance síly"</li> </ul>
Pohon se opírá o sloupek	Změňte rozměry A a B	ne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozměr A nebo B nesouhlasí</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upravte upevnění pohonu na sloupku/pilíři</li> </ul>
		ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybné nastavení koncového spínače</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavte koncové spínače</li> </ul>
Chod vrat je nerovnoměrný			<ul style="list-style-type: none"> <li>• nerovnoměrné rozměry A a B</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je-li to možné změňte rozměr</li> </ul>
Dveře pro průchod osob se dálkovým ovladačem neotevírají			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tlačítko dálkového ovladače není naprogramováno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naprogramujte tlačítko, viz "Naprogramování dálkového ovládání"</li> </ul>
Pohony nespouštějí	LED "SH" rychle bliká	ano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumper (propojka) s naprogramovanými hodnotami síly byl přestaven</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zasuňte jumper zpět na původní pozici</li> <li>2. Proveďte reset řízení</li> <li>3. Zastrňte jumper do po adované pozice.</li> <li>4. Proveďte programovací chody.</li> </ol>

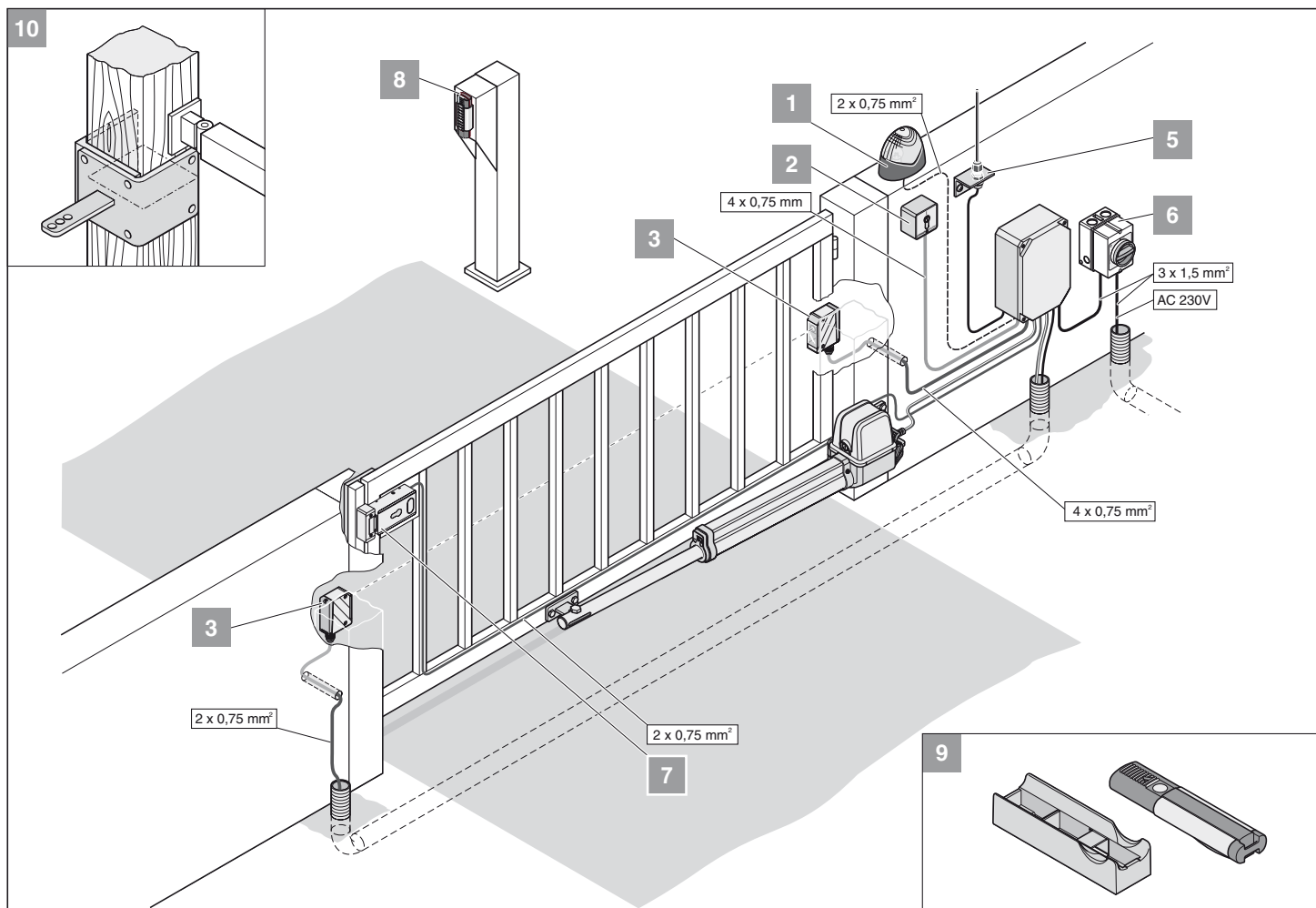
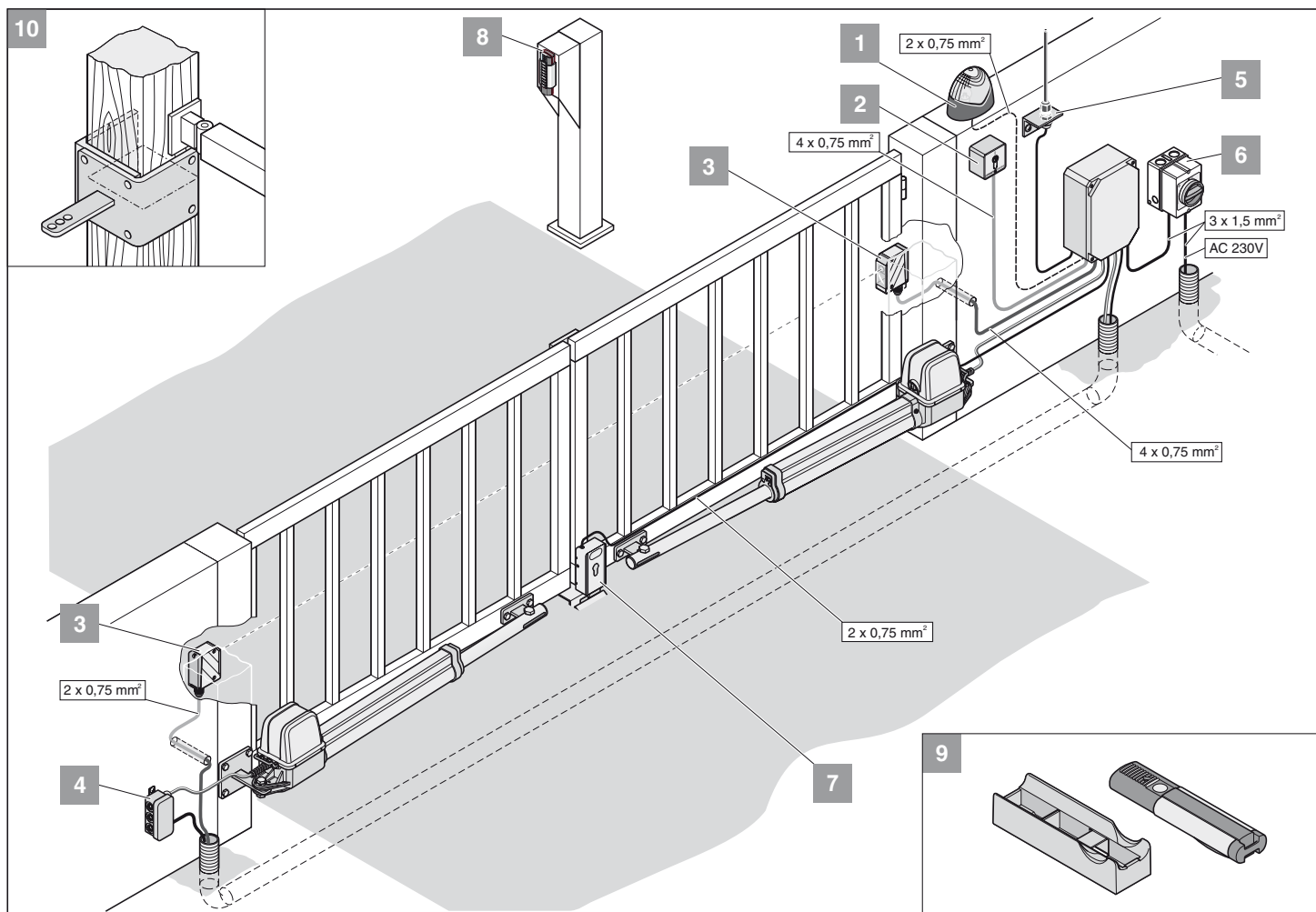
# Seznam náhradních dílů / glosář



# Seznam náhradních dílů / glosář

È. poz.	Označení	È. výrobku	Mno ství	Vysvìlení
1.1	Pou ítí	12211	1	Plastový nástavec se dodává pouze ve spojení s posuvnou trubkou (1.19)
1.2/3.3	Zátka	12230V000	2	Kryt pro vøeteno koncového spínaèe (1.5)
1.3	Víko	12215	1	Je ulo ením pro vøetena koncových spínaèù (1.5) a závitové vøeteno (1.13)
1.4	Dr ák	12213V000	2	Dr ák koncových spínaèù (1.15 + 1.18)
1.5	Vøeteno koncového spínaèe	12212	2	Prostøednictvím tichto vøeten jsou koncové spínaèe (1.15+1.18) ulo eny a pøestavují se
1.6	Zámek	12228	1	Blokuje kryt (1.8) a páku nouzového odblokování (1.11)
1.7	Motor	359V000	1	
1.8	Motor	12207	1	Zakrytí pro motor a desku motoru
1.9	-	-	-	
1.10	Pøípojný kabel	12220V001	1	Délka 1 m
1.11	Páka nouzového odblokování	12203V000	1	Tou je motor sta en ze závitového vøetene a tím odblokován
1.12	Skøíò	12201	1	
1.13	Závitové vøeteno	12208	1	
1.14	Šroub	12229	5	Upevovací šroub pro víko (1.3) a ochrannou trubku (1.17)
1.15	Koncový spínaè / "OTEV"	12214	1	Koncový spínaè vrat "OTEV", kterým se nastavuje, jak dalece se vrata otevøou
1.16	-	-	-	
1.17	Ochranná trubka	12200	1	Chrání mechaniku pohonu pøed okolními vlivy a vede spínací matici
1.18	Koncový spínaè / "ZAV"	12239	1	Koncový spínaè vrat "ZAV", jím se nastavuje, jak dalece se vrata zavøou
1.19	Posuvná trubka kompletní	3207V000	1	S pøedmontovaným nástavcem (1.1) a spínací maticí.
1.20	Tisníní	12218	2	
1.21	Kluzné pouzdro	12217	1	Pøední ulo ení pro posuvnou trubku (1.19)
1.22	Štirka	12216	1	Èistí posuvnou trubku (1.19) od usazenin
1.23/3.2	Šestihhranná matice	12221	2	
1.24/3.1	Šroub	32046	2	
1.25	Deska motoru	12227V000	1	
1.26	Inlej	12241V001	1	
1.27	Pouzdro s nákrú kem	12226	2	
1.28	Inlej s pouzdrem	12205V000	1	
1.29	Pojistka KL	12231	4	
1.30	Podlo ka	12225	2	
1.31	Inlej	12204V000	1	
1.32	O-krou ek	12224	2	Je vlo en do inleje (1.26)
1.33	Tisníní	12206	1	Tisníní krytu (1.8)
1.34	Pru ina	12265	2	od sériového è. SRL-3003574
1.35	Pojistný krou ek	12223	1	
1.36	Nábihová podlo ka	12202	1	
1.37	Pouzdro s nákrú kem	12222	1	Kluzné lo isko s nákrú kem
1.38	Kluzné lo isko	12244	1	
1.39	Nábihová podlo ka	12243	1	Kluzné lo isko, zachytává síly ve smíru vrata "ZAV"
1.40	Nábihová podlo ka	12242	1	
2.1	Tíleso	12270	1	
2.2	Kabelová průchodka M20	-	1	
-	Průchodka M20	30016	1	
-	Kontramatice M20	30018	1	
2.3	Kabelová průchodka M16	-	3	
-	Průchodka M16	30015	1	
-	Kontramatice M16	30017	1	
2.4	Øízení (pøípoj TorMinal)	12269V000	1	
2.5	Pøídr ný plech pro transformátor	12232	1	
2.6	Šroub 3,5 x 9,5	20064	8	
2.7	Transformátor s toroidním jádrem	12219V000	1	
2.8	Šroub 5,5 x 50	12240	1	
2.9	Modul pøíjímaèe 868 MHz	7000V000	1	
-	Modul pøíjímaèe 434 MHz	7080V000	1	bez vyobrazení
-	Modul pøíjímaèe 40 MHz	12247V000	1	bez vyobrazení
4	Kování pro sloupek	32063	1	Slou í pro upevnění pohonù na sloupku/píliøi. Kování mù e být pøišroubováno nebo pøivaøeno (potom obnovit zinkování).
5	Kování pro køídlo vrat	32065	1	Slou í pro upevnění pohonù na køídle vrat. Kování mù e být pøišroubováno nebo pøivaøeno (potom obnovit zinkování).
	Dálkový ovladaè	4020		Dává impuls pro otevøení nebo zavøení vrat
	Oblast pohybu			Místo, kde se køídlo vrat mù e dotknout osoby, zvíøete nebo pøedmitu
	Hlavní zavírací hrana			
	Vedlejší zavírací hrana			Spodní hrana vrat a strany závisù
	Tolerance síly			
	Pomalý chod			
	Zastavení v mezipoloze			Je-li bìhem pohybu vrat (otevírání nebo zavírání) vydán pøíkaz, pohon se zastaví. Pøí dalším povelu se pohon rozjede v opaèném smíru.

# Schéma pøípojení



## Pohony vrat



Pohon gará ových vrat marathon ...



... Pohon gará ových vrat duo ...



... Pohon posuvných vrat gator 400 ...

## Vysílací technika



... Telecody ...



... Dr ák dálkového ovladaèe...



... Vnitřní dálkové tlačítko ...

... Dálkovì ovládaná zásuvka ...



## Pohony pro rolety a markýzy



... Trubkové motory (elektronické a mechanické) ...



... Űízení ...



... Stínová kotva vyjímatelná ...

## Pøíslušenství

... Svítelné závory ...

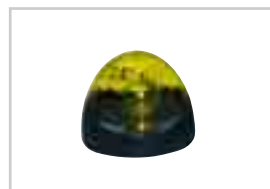


... Elektrický zámek ...

... Prutová anténa ...



... Výstra né svítlo 24 V DC ...



... a mnohé další.